



Le Bulletin

DE BUCKINGHAM

"CONSACRE TA VIE A LA VERITE"

LE SEUL HEBDOMADAIRE FRANCAIS PUBLIÉ ET IMPRIMÉ À BUCKINGHAM

Vol. 13 - No. 29

JEUDI, 28 JANVIER 1971

BUCKINGHAM, QUE.

Premier

parc

pour

motos-neigistes



La Société d'aménagement de l'Outaouais inaugurerait son premier parc pour motos-neigistes à Templeton-ouest. On reconnaît sur la photo, de gauche à droite, M. Noël Charette, maire de la Municipalité de Templeton-ouest, l'honorable Oswald Parent, Ministre d'Etat et M. Oakly Carey, Président de l'Association des Clubs de Motos-neige de l'Ouest du Québec.

La Société d'aménagement de l'Outaouais se penche sérieusement sur la question de parcs et de sentiers pour motos-neige. Dimanche dernier, 18 janvier, la S.A.O. inaugurerait un terrain de stationnement pour voitures et remorques dans la municipalité de Templeton-ouest. Ce terrain de près de 2 acres et pouvant recevoir 150 voitures est situé en bordure du boulevard Labrosse. De ce point de départ les motos-neigistes n'ont qu'à franchir une distance d'environ 1,000 pieds pour pénétrer dans un réseau existant de 350 milles de pistes entretenues, grâce à l'initiative de l'association de motos-neigistes et d'hôteliers. Le réseau en

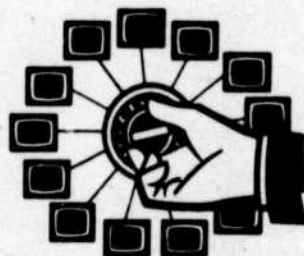
question a l'avantage d'être raccordé à celui du nord de Montréal via Montebello.

Cette initiative de la S.A.O. est tentée à titre purement expérimental. Elle cadre dans une étude présentement menée par le même organisme de concert avec la Commission de la capitale nationale. L'on se rappelle qu'à la suite d'une modification de la politique de la C.C.N. à l'égard de la moto-neige dans le parc de la Gatineau le ministre d'Etat aux Affaires intergouvernementales, l'honorable Oswald Parent, avait demandé à la S.A.O. d'étudier toute la question et de formuler les recommandations appropriées en ce qui touche l'ensemble des besoins de la région dans ce domaine de

l'économie, du tourisme et de la récréation.

L'étude présentement en cours portera également sur le problème de l'entretien de certaines pistes majeures afin de distinguer les rôles éventuels et respectifs du secteur privé et du secteur public. Ces premières expériences, portant sur une période de quelques semaines, se feront d'une part à proximité de Hull métropolitain où le trafic est à son plus fort et d'autre part, en d'autres endroits de la région. La S.A.O. vise à la préparation d'un programme régional qui pourrait se réaliser par étapes. Ce programme sera élaboré en collaboration avec les organismes intéressés.

11 POSTES
A VOTRE CHOIX



TELE CABLE

Videotron
LTEE
986-8318

Informations Carnaval...

Ces renseignements sont fournis à la population afin de renseigner les gens sur les différentes activités se déroulant dans notre région.

JANVIER:

29-30-31 janvier 1971:
29-30-31 janvier 1971:

Carnaval de Plaisance
Carnaval de Val-des-Bois

FEVRIER:

5-6-7 février 1971:
6 au 14 février 1971:
12-13-14 février 1971:
12-13-14 février 1971:

19-20-21 février 1971:
19-20-21 février 1971:
19-20-21 février 1971:

Carnaval de Montpellier
Carnaval de Thurso
Carnaval de Papineauville
Carnaval de Notre-Dame de la Salette
Carnaval de St-André-Avellin
Carnaval de Fassett
Carnaval de St-Emile de Suffolk.

Nouvelles de la Légion

La soirée avec l'orchestre "Robby Burns" fut célébrée également à la danse de la Légion Canadienne, samedi soir avec joueurs de cornemuse et danseurs.

N'oubliez pas: Les films commenceront encore une fois à chaque dimanche au soir, à

8.00 hres p.m. Y seront inclus des documentations et comédies. Alors, venez membres de la Légion; l'entrée est gratuite. Oui, bonne idée, amenez vos amis et faites leur passer un agréable dimanche soir.

SUPPORTEZ VOTRE EQUIPE PEE-WEE EN ACHETANT DU PAIN

A nouveau cette année, l'équipe Pee Wee officielle de Buckingham dirigée par l'entraîneur Normand MacMillan, représentera la ville de Buckingham lors du prochain Tournoi International de Hockey Pee Wee à Québec.

On sait que ce Tournoi International de Hockey catégorie Pee Wee est la principale événement du Carnaval de Québec qui a lieu annuellement au début de février. Aussi, annuellement, la ville de Buckingham est bien représentée, et pour aider l'équipe locale, il faut une aide des plus généreuse. Aussi, les dirigeants et les joueurs de l'équipe officielle passeront parmi-vous les 28, 29 et 30 janvier prochain pour vous vendre du pain et dont les profits serviront à aider pour le transport. Il est de votre devoir de bien accueillir les personnes qui sonneront à votre porte aux dates ci-haut mentionnées.

CHEZ NOS FERMIERES

Les Dames du Cercle de Fermières ont tenu leur réunion mensuelle, mercredi soir dernier en la salle de l'Hôtel de ville.

Après la lecture du procès-verbal de la dernière assemblée, la présidente Mme A. J. Boucher a passé en revue le programme pour l'année en

cours.

Mme Pierre Joannis bibliothécaire lectrice fut invitée à prendre la parole pour nous fournir quelques conseils et soulignant l'importance pour chacun de nous, de s'arrêter quelques instants, malgré le cycle de vitesse que l'on vit et de prendre le temps de

"PENSER".

Après quoi dans les cadres du comité culturel qui fut animé par Mme Germain Rondeau, responsable, les membres ont eu le plaisir d'entendre une intéressante causerie de Mre. Paul Pichette, notaire de Gatineau. Le notaire a informé son auditoire sur les recommanda-

tions et clauses que comporte le nouveau statut de la femme mariée.

Il a aussi insisté sur l'importance pour les adultes de faire un testament, afin d'éviter les tracas inévitables qui surviennent au décès de l'un des conjoints, si un tel document n'existe pas.

L'invité fut remercié par

Mme Denise Ross. Nous remercions les membres des Cercles de Thurso et Masson qui se sont joints à nous pour cette rencontre. Un goûter fut servi par les dames pour clôturer la soirée.

La prochaine assemblée aura lieu le 17 février, qu'on se le dise.

Merci.

La réforme électorale

1 - PRELIMINAIRES

J'aimerais, si vous me le permettez, faire à ce moment-ci des travaux de cette commission de l'Assemblée nationale UNE DECLARATION MINISTERIELLE.

Dans l'esprit du gouvernement, la présente commission de l'Assemblée nationale deviendra dans les mois qui viennent le lieu par excellence DE LA REFORME DE NOS INSTITUTIONS PARLEMENTAIRES ET ELECTORALES. Nous croyons en effet que le temps est venu d'opérer à cet égard des transformations majeures dans le travail de notre Assemblée nationale, comme dans les méthodes qui président à sa composition et à son fonctionnement.

A cet égard, déjà un comité "ad hoc", formé des leaders parlementaires des quatre partis qui siègent à l'Assemblée nationale, effectue présentement un travail qu'on me dit extrêmement constructif en ce qui touche la réforme des règlements de la Chambre. Inutile de vous dire que tous nous sommes anxieux de voir au plus tôt notre Assemblée nationale disposer de règlements qui soient conformes aux temps que nous vivons, tout en respectant la liberté d'expression qui est au fondement même de notre Assemblée.

Par ailleurs, nous avons effectué à cette commission un travail préliminaire extrêmement important en ce qui touche l'ensemble de notre système électoral.

II - REFORME ELECTORALE

2.1 - AMPLITUDE DE LA REFORME ELECTORALE

Les délibérations que nous avons déjà eues à cette commission au sujet de la réforme électorale nous permettent déjà d'entrevoir l'ampleur et les limites que devra comporter l'éventuelle réforme de notre système électoral. En effet, - et il semble que ce soit le consensus de cette commission - nous sommes d'accord pour dire qu'une réforme en profondeur de notre système électoral devra porter sur les questions suivantes: le mode de scrutin, la carte électorale, la loi électorale dans certains de ses aspects, savoir: la liste permanente des électeurs, les dépenses électorales, la question des sondages préélectorales, etc. Nous avons là un travail considérable à accomplir si nous voulons que lors des prochaines élections générales en 1974, la population du Québec puisse disposer d'un système électoral moderne qui assure le maximum de respect de l'expression de la volonté populaire.

Alors, autant s'y attaquer dès maintenant...

2.2 - OBJECTIFS DE LA POLITIQUE GOUVERNEMENTALE AU SUJET DE LA REFORME ELECTORALE

On a fait, à la suite des élections du 29 avril dernier, toutes sortes de commentaires au sujet de notre système électoral. On a souligné et souvent avec raison que notre présent système comportait un certain nombre de déséquilibres, et d'injustices, ce que, pour ma part, je reconnais.

Par contre, l'amertume d'une défaite électorale et les intérêts partisans aidant, on s'est livré à une exploitation systématique et nettement exagérée des déficiences de notre système électoral.

On a développé à cet égard une certaine psychose de la carte électorale. Dernièrement, une étude objective du résultat des dernières élections conduite par le professeur Vincent Le-

mieux établissait qu'avec une carte électorale, plus équitable le mode de scrutin demeurant le même, les trois partis d'opposition auraient obtenu le même nombre de sièges, soit dix, et le Parti libéral du Québec en aurait obtenu soixante-dix-huit. Je fais cette remarque non pas pour être désagréable vis-à-vis certains membres de cette commission, mais bien plutôt pour montrer jusqu'à quel point l'ensemble de la question électorale doit être abordé avec prudence et sérieux. Il s'agit là d'une question extrêmement complexe, où souvent les différents aspects du problème sont intimement liés les uns aux autres, e.g.: mode de scrutin et carte électorale.

Comme le soulignait le professeur Lemieux, du fait que les préférences des électeurs doivent s'exprimer en conformité avec une loi électorale, dans une carte électorale et selon un mode de scrutin, la volonté des électeurs est toujours plus ou moins déformée par rapport à un modèle idéal et d'ailleurs irréalisable de démocratie directe et spontanée. Il ne faut donc pas s'illusionner, il s'agit plutôt de chercher ensembles les voies pratiques d'un plus grand respect de la volonté populaire.

Dès le 19 février 1970, dans une causerie que je prononçais devant un club social à Montréal j'avais souligné les déficiences de la représentativité de notre Assemblée nationale. Le soir du 29 avril dernier, je m'engageais à opérer une réforme en profondeur de notre système électoral. Et l'on connaît la suite; dès l'automne, notre commission de l'Assemblée nationale commençait ses travaux, et à la fin de la dernière session, nous étions appelés à adopter un projet de loi abrogeant l'article 80 de la Constitution relatif aux fameux comités protégés laissant ainsi la voie libre à la réforme électorale.

C'est donc convaincu de la nécessité qu'il y a d'opérer une réforme majeure de l'ensemble de notre système électoral, que le gouvernement entend poursuivre son objectif au sujet de la réforme électorale. Cet objectif, c'est d'assurer une meilleure représentativité à notre Assemblée nationale, et ce dans un esprit de justice et d'équité pour tous les groupes d'opinions qui composent la population québécoise.

Déjà, les travaux de cette commission nous ont permis de constater qu'il s'agissait là d'une préoccupation que nous partagions. Je puis vous assurer que le gouvernement ne ménagera aucun effort afin que lors des prochaines élections, nous puissions disposer d'un système électoral, vraiment moderne et adapté à la nouvelle réalité québécoise.

Et comme le travail que nous avons à accomplir est particulièrement complexe, je pense que nous aurions avantage à prendre le temps nécessaire pour adopter une méthode de travail précise et rationnelle.

III - METHODE DE TRAVAIL DE LA COMMISSION

3.1 - PRINCIPES

Nous pourrions nous entendre au départ sur un certain nombre de principes quant à la conduite de nos travaux.

PREMIEREMENT: parce qu'elle nécessitera une intervention législative, la réforme de notre système électoral sera L'OEUVRE DES PARLEMENTAIRES. La commission de l'Assemblée nationale sera le véritable chantier de cette réforme. Nous y consacrerons tout le temps nécessaire. Nous créerons des sous-comités pour certaines questions particulières et nous recourrons à l'expérience et aux connaissances d'experts.

DEUXIEMEMENT, si la réforme de notre système électoral doit être l'oeuvre des parlementaires, elle ne devra pas se faire pour cela en vase clos. En effet, nous devons prévoir dans l'organisation de notre travail une large participation de l'ensemble de la population québécoise ainsi que des groupes les plus représentatifs de notre société. A cet égard, je dois dire que déjà j'ai reçu un certain nombre de mémoires témoignant en cela de l'intérêt que porte l'ensemble de la population québécoise aux travaux que nous entreprenons.

3.2 - ORGANISATION PROPREMENT DITE DU TRAVAIL

A cette séance-ci et à une séance subséquente si nécessaire, nous pourrions procéder à certaines clarifications préliminaires, comme par exemple:

- permettre à chacun des groupes parlementaires de préciser, comme je viens de le faire, la façon dont il entrevoit la réforme électorale;
- dresser une liste des sujets devant faire l'objet des travaux de la commission;
- fixer un certain nombre de priorités et examiner les questions devant être traitées ensemble, e.g.: mode de scrutin et carte électorale;
- définir le rôle exact de la commission parlementaire et de ses sous-commissions, préciser

ser les modalités de la contribution des experts et de la participation de la population;

- réglé l'aspect technique de nos travaux: rythme de nos séances, personnel requis, secrétariat;

- dresser une liste préliminaire des personnes ou de experts que nous aimerions en-

3.3 - NAGE DE M. FRANCOIS DROUIN PRÉSIDENT GENERAL DES ELECTIONS

Sur ce dernier point, je voudrais suggérer que nous entendions dès la prochaine séance, le président général des élections, M. François Drouin. Le témoignage de M. Drouin nous aiderait considérablement à nous faire une idée plus précise de la tâche que nous avons à accomplir, des échéances que nous avons à rencontrer et de la méthode de travail que nous devrions suivre.

Si cette proposition agréée aux membres de la commission, nous pourrions demander à M. Drouin de se préparer à venir nous rencontrer pour discuter avec nous des points suivants:

PREMIEREMENT: l'établissement d'un ordre de priorités et d'un échéancier qu'il alimenterait nous voir adopter, compte tenu de son expérience et de l'exercice de ses fonctions de président général des élections;

DEUXIEMEMENT: la disponibilité des membres de son bureau afin de seconder le travail de cette commission;

TROISIEMEMENT: liste des études particulières à effectuer; je sais que le président des élections a déjà fait, à la demande de l'ancien Premier ministre, le député de Missisquoi, une étude sur la liste permanente;

QUATRIEMEMENT: présentation d'un bilan général des expériences étrangères en matière de réforme électorale et exposé de la méthode de travail adoptée par le gouvernement fédéral, les autres provinces ou d'autres pays.

Chacun de nous peut proposer un échéancier, mais comme nous n'avons pas une expérience particulière dans ce domaine de la réforme électorale, j'ai pensé qu'il serait utile pour tous les membres de la commission de profiter au départ des connaissances et de l'expérience du président général des élections, M. Drouin.

CONCLUSION

Ainsi, ce que je propose cet après-midi, à l'attention des membres de la commission, c'est que d'une part, nous nous entendions sur un certain nombre de grands principes devant précéder la réforme électorale et que nous prenions dès maintenant certaines dispositions à court terme afin d'organiser d'une façon rationnelle le travail que nous avons à accomplir.

A plus long terme, en autant que nous puissions le prévoir et en maintenant une assez grande souplesse d'application, je dirais que les travaux de notre commission dans les mois à venir pourraient comporter trois phases principales:

- une première phase d'organisation, d'information, de recherche et de participation;
- une deuxième phase de réalisations au plan technique: formation de sous-comités techniques, travaux spécialisés;
- enfin, une troisième phase: participation de la population et de tous les groupes intéressés et prises de décisions par les parlementaires et l'Assemblée nationale.

Cependant, même si nous pouvons nous faire une idée assez précise des échéances à rencontrer dans l'ensemble du processus de révision de notre système électoral, nous devons aussi nous assurer à l'avance d'une certaine souplesse dans l'application des normes, procédures et échéances que nous adopterons.

Ceci me paraît particulièrement important, si nous voulons maintenir un juste équilibre entre les différentes parties de notre future loi électorale.

Nous savons tous que les différents aspects d'un système électoral sont très souvent imbriqués les uns dans les autres et qu'une décision sur l'un de ces aspects dans un sens donné, entraîne nécessairement des conséquences pour le reste. Il faut donc savoir évaluer une orientation particulière en fonction de l'ensemble du système et au besoin pouvoir remettre en cause certains choix faits dans un contexte particulier.

De toute façon, je sais que nous pourrions compter en tout temps sur la collaboration de tous les parlementaires et sur la participation éclairée de la population.

Je soumetts donc à l'attention de cette commission les quelques remarques que je viens de formuler et je voudrais simplement dire en terminant que, QUANT A NOUS DU GOUVERNEMENT, maintenant que la question des comités protégés est réglée, LE PROCESSUS DE REVISION DE NOTRE SYSTEME ELECTORAL EST MAINTENANT DEFINITIVEMENT ENGAGE.

"CONSACRE TA VIE A LA VERITE"

Le Bulletin
de BUCKINGHAM

C.P. 30
Tél.: 986-5082
585 rue James
Buckingham, Qué.

Hebdomadaire du Comté de Papineau publié et imprimé à Buckingham

Journal dévoué
aux intérêts de:

Masson, Buckingham, Thurso,
Angers, Perkins, Glen-Almond,
N.-D. de la Salette, Poltimore,
Val-des-Bois et N.-D. du Laus.

ABONNEMENT:

Canada: 1 an.....\$3.00
Hors du Canada: 1 an \$4.00
Le numéro\$0.10

Courrier de deuxième classe enregistrement no. 0795
Dépot légal: Bibliothèque Nationale du Québec

BIENVENUE!

CARNAVAL DE VAL-DES-BOIS ET BOWMAN
LES 29-30-31 JANVIER 1971

Le transport lourd dans la province

Le ministre de la Voirie et des Travaux publics, M. Bernard Pinard, annonce qu'une nouvelle réglementation sera bientôt proposée pour régir l'industrie du transport lourd au Québec.

Par la même occasion, M. Pinard a déclaré qu'il n'y aurait pas renouvellement du moratoire accordant une charge totale de 70,000 livres à certains types de camions dits extra-lourds. On sait que ce moratoire date de 1964 et s'est terminé le 31 décembre 1970.

Le ministre de la Voirie et des Travaux publics annonce aussi la mise en place, au cours de l'année 1971, d'un réseau de balances assurant un contrôle permanent des charges. Cette opération impliquera un investissement de \$2,2 millions et l'affectation de 175 personnes à travers la province.

Cette décision gouvernementale fait d'ailleurs suite aux recommandations de la Commission Lippé qui a tenu ses audiences en 1965 et 1966. Le mandat de cette commission visait à régir l'industrie du transport routier, tout en protégeant les routes de la province.

Le ministre Pinard laisse entendre que la future réglementation limitera, comme auparavant, les charges totales mais sera principalement basée sur un contrôle axial des charges pour tenir compte des besoins modernes.

Cette réglementation va donc toucher plusieurs types de camions utilisés présentement sur les routes du Québec.

Fonds de Construction, Hôpital pour Enfants, Ottawa 237-3512

Pour un joueur de football il y a apparemment toujours de la compétition.

Nous sommes presque à mi-chemin de la période hors-saison mais les joueurs des quatre équipes de la Conférence de l'Etat est décidé de se rencontrer -- mais cette fois-ci dans une joute de ballon-panier.

Des joueurs de Toronto, Hamilton, Montréal et Ottawa se rencontreront samedi, le 6 de mars et dimanche, le 7 mars, dans un tournoi au profit de l'Hôpital pour Enfants de l'Est de l'Ontario. Le tournoi aura lieu au colisé du Parc Lansdowne.

La compétition a été organisée par le Canadian Football League Players' Association, par l'entremise des représentants locaux Bill Van Burkleo, Billy Joe Booth and Billy Cooper.

Le tournoi présentera Toronto contre Montréal à 2 h. p.m. le 6 mars et Ottawa contre Hamilton à 4 h. p.m. Dimanche les perdants se rencontrent à 2 h. p.m. et les gagnants à 4 h. p.m.

Les orchestres des écoles secondaires de la région présenteront la musique et chaque équipe sera représentée par des meneurs de cris de l'Université d'Ottawa et des écoles secondaires. Les profits du tournoi iront au Fonds de Construction de l'Hôpital pour Enfants.

Les billets seront en vente le 1er février chez Noel Kerr's Men's Wear Ltd., 85 rue Queen, Ottawa Football Club et plusieurs magasins IGA. Le prix est de \$3,00 pour un adulte et un enfant de moins de 12 ans pour les deux jours, et .50 sous pour chaque autre enfant; \$1,50 pour étudiant pour les deux jours. Le prix des billets, à l'entrée sera de 2.00 par jour pour un adulte et un enfant, \$1.00 par étudiant et .50 sous pour les enfants.



Aux amis et aux supporters de la 4ème Dimension, il me fait plaisir d'annoncer que des cartes de membres seront prochainement en circulation. A ceux qui sont intéressés à faire partie de la 4ème Dimension je dois dire qu'ils doivent aimer le Théâtre et la Jeunesse.

Le coût est minime: \$0.75 par mois. Ces argents nous aideront de concert avec les dimensothèques et autres activités parallèles à nous procurer et à produire des pièces de théâtre de qualité. Ça nous aidera à entretenir aussi le local si nécessaire à une bonne ambiance. Aux parents des jeunes qui fréquentent la 4ème Dimension, nous vous invitons à les suivre dans leur activité et vous serez ainsi plus en mesure de constater et par le fait même d'évaluer les loisirs sains qui naissent à la 4ème Dimension.

Vous savez que le but premier de notre troupe en est un culturel et que tous ensemble par un effort commun nous pouvons réaliser de grandes choses. Notre objectif à nous est de faire que Masson devienne un centre d'attraction culturelle par lui-même, c'est pour cette raison que nous demandons et avons besoin de la collaboration de vous tous. Alors lorsqu'une activité se déroulera à notre salle faite un petit effort et rendez-vous à la 4ème Dimension vous ne le regretterez pas. Actuellement la 4ème Dimension est en train de préparer la fameuse pièce Bousille et les Justes de Gratien Gélinas. Cette oeuvre est considérée la meilleure que cet auteur ait produit. Nous espérons vous la présenter vers la fin de mars. Vous pouvez vous procurer votre carte de membre chez les personnes suivantes:

Camille Pagé 986-5378, Masson
Jacques Caron 986-2888, Buckingham
Michel Foley 986-3138, Masson
Jean-Claude Perron 986-5377, Buckingham

Je profite aussi de l'occasion pour vous inviter à nos Dimensothèques de fin de semaine: les vendredi et samedi soir ainsi que les dimanche à partir de 14 heures. Nous vous remercions de votre attention et nous vous invitons à la 4ème Dimension.

Le Président.

La Banque Provinciale du Canada et 1971

COFFRET DE SURETE.

Qui de vous, ne possède pas des valeurs acquises parfois très difficilement; ces valeurs sont-elles en sûreté?

Aujourd'hui dans notre société de consommation, les biens matériels sont de deux sortes: ceux qui sont consommés et ceux qui sont gardés pour des jours meilleurs. Ces derniers exigent toutes les précautions pour les protéger.

Un bon moyen pour le faire est de louer un coffret de sûreté à La Banque Provinciale du Canada.

Pour un prix minime par jour, vous pouvez mettre en sûreté polices d'assurance-vie et assurances-feu, certificats d'actions, obligations, contrats de vente, hypothèques, testaments, bijoux, etc.

Le coffret de sûreté est confidentiel à La Banque Provinciale du Canada au même titre que votre compte de dépôt. Nous pouvons dire même plus, car vous êtes le seul à y avoir accès et à en connaître le contenu. La Banque ne demande pas d'inventaire de votre coffret mais elle vous suggère de faire une liste décrivant ce que vous y déposez pour votre usage.

La Banque est consciente de vos besoins, c'est pourquoi elle met à votre disposition un tel service, que même certains ne connaissent pas encore.

Vous êtes donc invités à visiter soit à Buckingham ou à Masson l'installation de coffrets de sûreté à ces succursales pour vous rendre compte par vous-même, des avantages que l'on vous offre.

Corporation des Cantons Unis de Mulgrave et Derry

105, rue du Marché,
Buckingham, Qué.

Le 20 janv. 1971.

M. Marc Assad,
Député de Papineau,
rue Principale,
Buckingham, Qué.

Cher Monsieur Assad,

Lors d'une assemblée régulière du Conseil Municipal des Cantons-Unis de Mulgrave et Derry, tenue le 8 janvier dernier, la résolution suivante, fut adoptée à l'unanimité:

"Le Conseil de la Corporation des Cantons-Unis de Mulgrave et Derry, désire remercier M. Marc Assad, Député Provincial du Comté de Papineau, pour les nombreux octrois reçus au cours de l'année 1970.

Je vous prie d'agréer l'expression de mes sentiments les plus distingués.

Votre tout dévoué,

Guy Carrière,
Sec.-Trés.

CARTES PROFESSIONNELLES

986-3393

J.-M. BERTRAND ET ASSOCIÉ

JEAN-MARIE BERTRAND, C.A. - LAURENT BERTRAND, C.A.

COMPTABLES AGRÉÉS

184 EST, MACLAREN

BUCKINGHAM

Estimation gratuite

TEL.: 986-8300

PLOMBERIE DELORME

Plomberie - Chauffage - Réparations

G. DELORME - M. LAVIGNE, PROPS

340 PRINCIPALE, BUCKINGHAM

Représentant GULF OIL CO. - Plan de financement



986-3834



HONORÉ CADIEUX INC.

Maison funéraire - Ambulance

322 PRINCIPALE

BUCKINGHAM



986-5858

ED'S SALES & SERVICE

264 PRINCIPALE
BUCKINGHAM



*Vente et Service sur machines à coudre neuves et usagées

JACQUES ROCHON

Entrepreneur en plomberie, chauffage, ferblanterie

Réparations générales - Estimation gratuite

691 RUE NOTRE-DAME, MASSON, QUE.

TEL.: 986-3508

PAROISSE ST-GREGOIRE-DE-NAZIANZE

Buckingham, P. Q.

Offices de la semaine

LUNDI

7.00 En l'hon. de la Ste-Vierge par une paroissienne.
4.00 Lucien Bourassa par son épouse et ses enfants.

MARDI

7.00 Marcel St-Jacques par Mme Marcel Desjardins.
4.00 Mme John Laluck par Mme Alphonse Daoust.

MERCREDI

7.00 Action de grâces par Mme Jean-Guy Gauthier.
4.00 Albert Boisvenu par son épouse.

JEUDI

7.00 Mme Jos. Malo par Richard Paquin.
4.00 Thomas Gauthier par la succession.

VENREDI

7.00 M. et Mme Florimond Strévez par la succession.
4.00 Michel Charette par ses parents.

SAMEDI

7.00 Gérard Delorme par M. et Mme Maurice Lapierre
4.00 Mme Toussaint Robitaille et Ernest Robitaille par Alcide Robitaille.
7.00 (MESSE DOMINICALE) Mme Maurice Brûlé par M. et Mme Edouard Tambeau.

DIMANCHE, 7

7.15 Mme Yvonne Bélair par la succession.
8.30 Michel Nadon par ses parents.
10.00 Léon Beaulne par Mme Maurice Doré.
11.00 Mme Thomas Plouffe par son époux.
12.00 Dieudonné Pilote par Marie-Anne Chénier et Mme Alfred Chénier.
N.B. IL N'Y A PAS DE MESSE A 5 hres P.M.

PUBLICATION: Michel Larocque et Gisèle Loyer (2e).

CET HORAIRE DE MESSES
EST UNE GRACIEUSE
DE VOTRE AGENT LOCAL

ROBERT LAROCHE

986-5536

BUCKINGHAM, QUE.





SERVICE DE DANSE SOCIALE
LOISIRS-DANSE PAPINEAU INC.
Thérèse/ROCH GAGNON, resp.
C.P. 92- PAPINEAUVILLE, P.Q.
TÉLÉPHONE: 627-6992

ON DANSE A BUCKINGHAM.....

C'est vendredi le 29 janvier, donc demain, qu'aura lieu au Collège St-Michel, la soirée dansante organisée par les élèves du cours de danse sociale. Les frais de la musique seront assurés par le bien connu Philippe Beauchamp à l'orgue. Il est encore possible de se procurer des billets à l'avance en s'adressant aux principaux organisateurs: M. Ghislain Jacob, professeur au Collège St-Michel - Mlle Pauline Larose, Angers ou C/S Régionale Papineau - Le Juge Gérard Charron - Buckingham. M. Jacques Landry, Mercerie pour Hommes, rue Principale, Buckingham. Des billets seront également en vente à la porte dès 8.30 p.m. Participer à une soirée semblable est une chose facile: il suffit simplement d'avoir envie de s'amuser à peu de frais. Si vous êtes de ceux qui ne savez pas danser, mais pas du tout, il y aura quand même matière à vous divertir. N'HESITEZ PAS!

LA POPULATION D'ANGERS AURA SON COURS DE DANSE

Une série d'un premier cours de danse débutera le lundi soir à Angers, très bien tôt. Il réunira tous les intéressés de l'endroit et des alentours. La date fixée pour commencer: Lundi, 8 février 1971. Il reste encore quelques places pour compléter le cours.

NOTRE-DAME DE LA PAIX

Lison Nepveu est revenue bien heureuse de sa première expérience à Notre-Dame de la Paix, mercredi dernier. Elle y retournait hier pour le 2e cours d'une seconde série. Je n'ai pas été surprise de cette satisfaction ressentie par Lison, à cause des gens de ce village, car je l'ai connue durant deux hivers et je dois même avouer que c'est avec un petit pincement de coeur que je l'ai vue s'emparer de mes élèves. Entendons-nous pour le pincement de coeur: sur le plan cours, ma décision était volontairement prise, c'est sur le plan contact humain qu'il m'a manqué quelque chose..... de bons amis!

COURS JUNIORS

Les inscriptions sont déjà assez nombreuses pour un cours aux tout-petits qui devait commencer le mercredi 10 février 1971. Il aura lieu, entre 4 hres et 5.30 et le montant de \$1.00 sera payable à chaque cours et NON D'AVANCE. Il réunira des enfants de 5 à 12 ans d'âge. L'intention première est de trouver assez de jeunes pour former deux groupes, soit: un pour les 5 à 8 ans et un second pour les 8 à 12 ans. Une invitation particulière est adressée AUX GARÇONS. Il semble que dans l'esprit de chacun, la danse soit uniquement consacrée aux petites filles. Bien au contraire, le garçon a davantage besoin de souplesse et de formation esthétique. Et puis, mesdames, pourquoi ne pas aussitôt démolir ce faux préjugé, ainsi dans quelques années vos belles-filles ne seront pas comme vous aux prises avec un mari qui ne danse pas...

Lison Nepveu est ici à 427- 6992 du mardi midi au jeudi matin, elle y sera à partir du lundi midi d'ici une ou deux semaines, vous pouvez la rejoindre au téléphone et vous entretenir avec elle pour tous les renseignements que vous aimerez obtenir concernant ces cours.

ADOLESCENTS

A cause du plus grand laps de temps qui emploie Lison Nepveu dans la région, un cours pour adolescents pourrait être organisé à Papineauville ou à Montebello, à titre d'essai. Il pourrait avoir lieu entre 4 et 6 le lundi ou le mardi après-midi. Les jeunes étudiants qui voyagent par autobus pourraient probablement s'organiser pour demeurer sur place après les classes (avec autorisation des parents bien sûr) et s'arranger ensemble pour le retour à la maison ensuite. Les prix seront les mêmes que pour les juniors. On demande à chaque jeune fille intéressée de faire en son possible pour se trouver un partenaire. Il est vrai qu'elle pourra apprendre seule, mais une autre vérité, c'est qu'il est cent fois plus agréable d'avoir tout de suite un partenaire. Si pareil cours peut prendre forme, il devra commencer dans la semaine du 14 février au plus tard.

DE NOUVELLES SERIES A MONTEBELLO

Les deux présentes séries Montebello/Thurso prendront fin le mardi 1er février, pour recommencer le 9 ou le 16 février dans une série condensée de 10 semaines. Lison Nepveu offre des cours de série 1-2-3. Aucun nombre d'élèves ne sera exigé à condition que deux cours aient lieu dans la même soirée. Avis aux intéressés de prendre un premier cours et aux autres qui désirent continuer. Ces cours demeureront le mardi soir, à l'école St-Michel. Si un regroupement considérable de gens venant des quatre coins de la région forment le cours, ces cours comme les présents, pourront être polyvalents. Cette question sera discutée par les élèves inscrits et Lison Nepveu.

A LA PROCHAINE,

Thérèse.

L'Outaouais compte 89 apiculteurs

Selon les plus récentes statistiques du ministère de l'Agriculture du Québec, en 1970, la région de l'Outaouais comprenait 89 apiculteurs propriétaires de 2,223 ruches dont la production a été de 139,400 livres et la valeur de \$39,530.

Cette production régionale s'intégrait à la récolte totale du Québec qui représentait 2,548,

000 livres pour une valeur à la ferme de \$764,000 comparativement à 3,501,000 livres pour une valeur à la ferme de \$980,000 en 1969.

Enfin, cette même source ajoutait que la production totale de miel de 1970 se répartissait comme suit: miel blanc 68%; miel foncé 29% et miel en rayons 5%.

Le voyage en téléphérique le plus haut que l'on puisse faire est celui de l'Aiguille du Midi, près de Chamonix en France, non loin du Mont-Blanc, qui est lui-même le sommet le plus élevé des Alpes. Les deux premières étapes vous font grimper sur des câbles d'acier jusqu'à 12,600 pi. d'altitude, lit-on dans Sélection du Reader's Digest de janvier.

Pour des moulées de qualité
voyez notre nouveau meunier

EMILE MOUGEOT
985-3143
Thurso

PAROISSE ST-LUC

BUCKINGHAM, P.Q.

OFFICES DE LA SEMAINE

DIMANCHE, 31 Janv.
8.30 Adélaïde D'Aoust, par la famille W. Welch.
10.00 Josaphat Cloutier, par son épouse (anniv.).
11.30 Léodora Charron, par Yolande Laprade.

MARDI
7.00 p.m. Jacques Charbonneau, par M. et Mme John Kelly.

MERCREDI
7.00 p.m. Aimé Fillion, offrande aux funérailles.

JEUDI
7.00 p.m. Dame Edgar Séguin, par "Bob Masson Automobile"

VENDREDI
7.00 p.m. Dame Béatrice Matte, par Welmer Laramée.

SAMEDI
7.30 p.m. Dame Damien Charron, par ses filles Dolores, Rolande, Thérèse.

DIME: N'oublions pas aujourd'hui nos enveloppes pour la dfme. Lampe du sanctuaire aux intentions d'une paroissienne.

UNE HALTE: Jeudi soir, de 7.30 à 9h.30, dans le calme de votre église, Jésus accueille ceux qui veulent se reposer en dialoguant avec lui.

VISITE PAROISSIALE: Mardi, mercredi et jeudi, votre pasteur visitera les familles de la rue MacLaren.

REJOUISSONS-NOUS: 2 nouveaux membres dans notre famille humaine et chrétienne: Joseph, René, Stéphane, enfant de M. et Mme Jean-Guy Bourassa. Parrain: René Racette; marraine: Gisèle Cadieux. - Marie, Dorothy, Renée, enfant de M. et Mme Yvon Bastien. Parrain: Gérard Boucher; marraine: Dorothy Sangster.

Cet horaire de messe est une gracieuseté de

BOB MASSON
AUTOMOBILES LTEE.

CHEVROLET - OLDSMOBILE - CAMIONS CHEVROLET

986-3311
RUE LORRAIN BUCKINGHAM

BOUTIQUE MARI-LOU ENRG.

118 RUE CHURCH
BUCKINGHAM

Tél: 986-2393

VENTE SENSATIONNELLE

ROBES

REG. \$17.00 à \$120.00

EN VENTE

\$8.00 @ \$60.00

PANTALONS

REG. \$9.00 à \$15.00

EN VENTE

\$5.00 @ \$8.00

JUMPSUITS

REG. \$15.00 à \$30.00

EN VENTE

\$5.00 @ \$17.00

GILETS

REG. \$5.00 à \$16.00

EN VENTE

\$3.00 @ \$9.00

GAUCHOS

REG. \$28.00 à \$65.00

EN VENTE

\$15.00 @ \$35.00

JUPES

REG. \$9.00 à \$25.00

EN VENTE

\$5.00 @ \$15.00

FOULARDS

REG. \$4.00 à \$10.00

EN VENTE

\$2.00 @ \$4.00

CHAPEAUX & CEINTURES

REG. \$3.50 à \$6.00

EN VENTE **\$2.00**

2-3 pièces
Ens. de tricot

REG. \$22.00 à \$37.00

EN VENTE

\$12.00 @ \$20.00

**ROBES DE NUIT
& JUPONS = 1/2 PRIX**

Ens. ROBES-PANTALONS

REG. \$30.00 à \$100.00

EN VENTE **\$10.00 @ \$50.00**

HOTEL CAPITOL THURSO

VENDREDI SOIR : SLEIGH RIDE
DEPART A 7 hres. - Hotel Capitol

Venez vous amuser avec **les Roadmen**

**Vous pouvez gagner
de magnifiques prix
en participant aux jeux**

**Régalez-vous au goûter
de fin de soirée.**

**La direction
vous promet une attention spéciale**

F. Lacasse, prop.



**Pour plus amples informations:
Tél.: 985-2010**

Val-des-Bois

Bienvenue à notre Carnaval



1er BEBE DE L'ANNEE

M. et Mme Raymond Collard sont les heureux parents du 1er bébé de l'année pour notre paroisse. Mme Collard, née Claudette St-Amour, a donné naissance le 16 janv. dernier, à un garçon de 6 lbs et 5 onces à l'hôpital de Buckingham. L'enfant fut baptisé le 24 janv. sous les prénoms de Joseph, Jacques, Stéphane. Le parrain et la marraine: M. et Mme Jacques Chartrand. Porteuse: Mme Léon Collard, la grand-mère maternelle. Félicitations aux heureux parents.

ACCIDENT DE MOTO-NEIGE

Un accident de moto-neige est survenu samedi soir dernier à environ 1/2 mille de l'Auberge des Chutes. La moto-neige conduite par M. Gaston Thibodeau de Notre-Dame

du Laus a été frappé par une camionnette conduite par M. Gérard Prévost également de Notre-Dame du Laus, lorsque M. Thibodeau tenta de traverser la route pour rejoindre ses compagnons de l'autre côté. M. Thibodeau qui immédiatement fut transporté à l'hôpital. Il souffre de nombreuses coupures au visage et aux jambes ainsi que de contusions mais son état est tout de même considéré comme satisfaisant. M. Thibodeau est âgé de 20 ans. La moto-neige est une perte complète.

CARNAVAL - CARNAVAL:

Vous êtes cordialement invités à suivre les compétitions et les nombreuses activités qui auront lieu en fin de semaine à Val-des-Bois à l'occasion du carnaval. En foule donc et bienvenue au Carnaval.

QUAND - QUAND

EN VILLE ET DANS LE COMTE

par JACQUES DUPONT

UN MALHEUR N'ARRIVE JAMAIS SEUL...

En fin de semaine j'ai appris avec regret l'incendie qui a détruit le Magasin Antoine à Gatineau ainsi que d'autres magasins et cinq logis. Je connais très bien M. Antoine pour avoir fait affaire avec lui pendant plus de dix ans. J'espère que sa propriété et les autres personnes concernées étaient couvertes par l'assurance-feu. Ceci représentait une perte matérielle considérable, mais une chose qui m'a terrifiée fut l'accident de la route qui est arrivée à M. Armand Lafontaine de Maniwaki. Je connaissais Armand depuis plus de dix ans aussi pour avoir fait affaire avec lui. Dans son cas, toute la famille a percé dans un accident de la route. Son épouse et ses deux enfants et lui-même. Ce doit être terrible pour ses parents, ses amis, de penser qu'ils les ont vus le matin et vers 3 heures de l'après-midi... ils étaient tous morts. Je me joins à ses amis, pour sympathiser avec eux dans un malheur pareille.

UN NOUVEAU MEUNIER....A THURSO

M. Emile Mougeot de Thurso s'est porté acquéreur du Moulin de M. Théophile Lanthier. Un nouveau meunier qui a certes de l'expérience car Emile était un cultivateur agressif qui à 17 ans d'expérience, il a obtenu un diplôme agricole et sur 267 élèves il a été un de ceux qui ont conservé le plus haut pointage. C'est un travaillant qui j'en suis sûr, pourra donner bon service aux cultivateurs qui auront recours à ses produits. De plus Emile peut référer aux experts de la Canada Parkers dont la réputation, spécialement pour l'élevage du cochon n'est nul plus à faire. Il sera intéressant de voir si la population encouragera ce gas de chez nous qui opère un commerce, qui a déjà été des plus prospère. Je désire souhaiter "Bonne chance" à Emile Mougeot et que son entreprise soit un succès.

LA GUERRE DES PRIX....

J'ai déjà émis certains commentaires sur le sujet et la semaine passée je voyais à la T. V. un groupe de marchands indépendants qui se plaignaient de la concurrence offerte par les grosses entreprises d'épicerie à chaîne. Tant qu'à moi, il a longtemps que la guerre avait été déclarée, et l'épicier du coin n'a plus rien à perdre, il a tout perdu ce qu'il avait, sauf dans le cas où les gros magasins à cause de leur main d'œuvre, sont obligés de fermer à des heures fixes. L'épicier du coin récolte encore et continuera à le faire; les oublies que ses clients ont fait. Il vous arrive des visiteurs et il vous manque quelque-chose, vous vous rendez chez l'épicier du coin, et il a ce que vous voulez. La guerre des prix entre les gros détaillants est bon pour le consommateur, sauf si ses marchands font une entente entre eux. J'ai eu vent d'une entente sur les prix de la bière dans notre ville.... Est-ce seulement une rumeur?...

EN FEUILLETANT PARMi....

En cherchant un document, j'ai retrouvé une lettre du 18 oct. 1968 m'invitant au lancement du "Dépliant Industriel" de la ville de Thurso qui avait lieu à l'hôtel de ville le 28 oct. à 8.30 en 1968.

"QUOSSE QUE CA DONNE", c'est la question que je me pose. Au commencement, il y avait un peu d'action; il est à se demander qu'est-ce qui se passe maintenant dans ce domaine. Le comité industriel de Thurso... C'est quoi?...

GUY LAFLEUR.... THURSO

Le gas de chez-nous le plus populaire au Canada et même je dirais aux Etats-Unis... en ce qui regarde le hockey vient de gagner une autre médaille d'or en décembre. Je suis très heureux pour lui, ses parents et ses amis et je sais que toute la ville de Thurso a hâte de le voir évoluer dans la Ligue Nationale. Il sera intéressant de voir ce qu'il fera sous "La grande Tente", si on en juge par les exploits de Perrault, Balon, et les autres. Guy devrait être un exemple à suivre, pour tous les jeunes sportifs que ce soit dans le hockey ou dans tout autre sport, pour réussir, il faut donner le meilleur de soi-même et un peut encore.... C'est la seule clé de succès.

LA JEUNE CHAMBRE DE THURSO INC.

On me rapporte que samedi dernier, les joueurs de ballon-balai de la Jeune Chambre de Thurso avaient gagnés deux parties très importantes contre les meilleurs joueurs des autres Jeunes Chambres. Quelques-uns des joueurs venaient d'Ottawa et de la région. Bravo, Thurso.... Une chose j'espère que les joueurs de Thurso n'étaient pas trop raides le lendemain, ou lundi, pour se rendre à leur ouvrage.

Vente

Cassad Co. Ltd.
nouveautés pour DAMES



**tout
merchandise
en vente!
EPARGNEZ
10% à 50%**

"aussi venez
voir notre
collection de
Printemps."

SPECIAL!

ROBES - avec achat d'une robe, moins 1/3
- avec achat de 2 robes, 1/2 prix

Chez Cassad Buckingham
- en face du Bureau de poste
6-3371



LE CARNAVAL 3J: LE CARNAVAL DE LA BONNE HUMEUR.

La ville de Masson a connu la fin de semaine dernière trois jours les plus joyeux de son histoire. Il faut avoir vécu le Carnaval car il est impossible d'exprimer en quelques lignes toute l'atmosphère qui régnait dans notre ville et la bonne humeur dans les coeurs, jeunes et vieux. Cette période de réjouissances toute nouvelle à Masson a été couronnée de succès grâce à la participation massive de la population de notre ville et de la région. L'union des deux générations, la jeunesse avec son "pep" et son dynamisme que les plus vieux ont su si bien adopter pour le Carnaval, a été la marque de succès de notre Premier Carnaval d'Hiver.

Votre petit ami Pierrot 3J a été très ému de voir ces adultes, mères et pères de famille, venir vivre avec nous les jeunes l'ouverture officielle de notre Premier Carnaval d'Hiver 3J au Trône de la Reine. La musique, la danse, les chansons à répondre, l'éclat des feux d'artifice et surtout la joie et la "Bonne Humeur" qu'on pouvait voir sur tous les visages ont fait oublier aux organisateurs toutes les fatigues des longues préparations pour doter la ville de Masson de son Premier Carnaval d'Hiver.

Pierrot 3J encore tout bouleversé par cette fin de semaine de "Bonne Humeur" ne peut trouver les mots exacts pour décrire le grand bonheur dont vous, la population de Masson, avez procuré aux organisateurs du Carnaval, Pierrot 3J, au nom de tous les membres du Club 3J vous dit MERCI, merci pour votre participation et votre collaboration. Ne voulant oublier aucune organisation ou individu qui ont collaboré étroitement avec eux, le Club 3J dit MERCI à toute la population de Masson pour le succès de notre Premier Carnaval d'Hiver 3J.

NOTRE PREMIERE REINE: ANNE HELE



Anne Quevillon

Masson a sa première Reine, le Carnaval 3J a sa première Reine en la personne de la très jolie Anne Quevillon, duchesse de l'Hôtel Central. C'est sous l'éclat des feux d'artifice que fut couronnée par notre sympathique Bonhomme Carnaval la Reine du Carnaval. Pierrot 3J et tous les membres du Club 3J tiennent à féliciter Mlle Anne Quevillon qui durant toute la fin de semaine, a su représenter si royalement la population de Masson, ainsi que ses parents, M. et Mme Hervé Quevillon et le ducher royal, l'Hôtel Central, propriété de M. Jules St-Amour. En plus de cet honneur tant convoité, Anne a reçu une montre de marque Bulova, gracieuseté du Club 3J, et une très jolie lampe de chambre, don de Henry Ladouceur Ameublement de Buckingham. Anne, que cette année royale soit pour toi le plus beau souvenir.

Il ne faut pas oublier nos duchesses qui ont servi d'escorte royale durant toute la fin de semaine. Dans aucune autre ville de la région, vous avez vu les duchesses d'un Carnaval vivre ensemble le Carnaval comme l'ont si bien fait nos duchesses. Merci à nos duchesses et félicitations pour la joie et la "Bonne Humeur" que vous avez semées durant cette fin de semaine.

SCULPTURES DE GLACE

Plus de quarante sculptures, quoi de mieux, même à Québec nous ne pouvons trouver une meilleure collaboration.

Pour les prix, le jury se basait sur trois critères principaux: l'originalité, la perfection du travail et la présentation générale. Voici la liste des gagnants: 1er prix à M. Jean Bertrand, 2e prix ex-aequo, MM. André Desrosiers et Florentin Pharend et nous retrouvons six sculptures en troisième position: celle de notre chef de police, M. Payette, de MM. André Charron, Jacques Moncion, Raymond Amyot, Raymond Lascelle et Mme Sylvia Bastien.

Le club 3J a ajouté des bourses pour remercier la population de leur collaboration. Pierrot 3J vous quitte pour cette semaine car il est en période d'examen. Dans son prochain article il vous entretiendra des autres activités du Carnaval. Merci à la population et "Gardez toujours votre Bonne Humeur".



Réseau d'autos volées découvert à Templeton

L'enquête menée par la Sûreté du Québec, détachement de Buckingham, division des enquêtes criminelles, assistée des policiers municipaux de Gatineau et Templeton a permis la découverte d'un petit réseau d'autos volées à Templeton. Jusqu'à présent, on a réussi à identifier 4 automobiles des années 1964-1967-1968 et 1971. Les autos retrouvées en pièces (ailes, pare-chocs, moteur, transmission) n'aident pas beaucoup à l'identification; aussi les carrosseries avaient été incendiées et mise au rebut. Cette visite au garage de Templeton est joua un double rôle, puisqu'on trouva également différents objets volés (scie mécanique, perceuse mécanique, scie électrique, coffre d'outils, etc.) le tout évalué à \$1,000.00 environ.

Tous ces objets retrouvés provenaient des différents vols commis depuis un certain temps dans la région.



Centre de Main-d'oeuvre du Canada

Ministère de la main-d'oeuvre et de l'immigration

101, MacLaren est, Buckingham, P.Q., (819) 986-3383

Les infirmières - 3

Les écoles universitaires de sciences infirmières offrent un programme de quatre à cinq années conduisant au baccalauréat en sciences infirmières. Elles donnent une vaste préparation dans tous les aspects des sciences infirmières, ainsi que dans les études en sciences connexes et humanités. Les étudiantes prennent de l'expérience clinique dans les hôpitaux et agences sanitaires de la région, sous la surveillance de professeurs d'université. Les frais annuels de scolarité dans une école universitaire varient de \$450 à \$650 selon l'établissement. Le logement en résidence à l'université, ou en chambre avec pension dans la collectivité, coûte entre \$65 et \$95 par mois. Les dépenses accessoires se comparent à celles des autres facultés de l'université. Les diplômées sont préparées en vue d'occasions d'emploi d'une grande diversité en sciences infirmières et, après expérience, elles peuvent assumer des responsabilités dans les domaines de la surveillance et de l'administration, ainsi que de l'enseignement dans les écoles de soins infirmiers. Certaines infirmières, titulaires d'un baccalauréat, poursuivent leurs études jusqu'à la maîtrise et parfois même jusqu'au doctorat.

Les écoles de sciences infirmières relevant d'une autre administration comprennent celles des systèmes d'enseignement secondaire supérieur en plusieurs provinces. Parmi ces dernières se trouvent: L'Institut polytechnique Ryerson, à Toronto et les CEGEP au Québec. Il faut inclure aussi des écoles de sciences infirmières administrées par des conseils indépendants, comme l'Ecole Nightingale, à Toronto et des écoles régionales de soins infirmiers dans un certain nombre de villes ontariennes.

Ces écoles offrent tous des programmes d'enseignement de deux ou trois années conduisant à un diplôme en soins infirmiers. Toutefois, les CEGEP offrent deux genres de cours: le premier est un programme de trois années d'études menant au diplôme; l'autre est un programme conduisant à un grade et qui consiste en deux années de CEGEP suivies de trois années à l'université. Les cours peuvent comprendre des études dans les arts libéraux ainsi qu'en soins infirmiers et sciences connexes; les étudiantes acquièrent également de l'expérience pratique dans les soins auprès des malades dans les hôpitaux voisins et les agences sanitaires de la collectivité. Dans la plupart de ces écoles, les étudiantes en sciences infirmières ont l'avantage de pouvoir rencontrer des personnes en d'autres domaines d'études; elles peuvent aussi participer à toutes les activités du corps étudiant.

Les frais de scolarité pour l'année scolaire varient de \$50 à \$375; le coût des livres et des uniformes et les dépenses imprévues peuvent s'élever jusqu'à \$200. Les étudiantes vivant loin de leur foyer peuvent s'attendre à payer de \$65 à \$95 par mois pour la chambre et la pension. Font exception les étudiantes qui fréquentent les écoles régionales de soins infirmiers en Ontario, où le logement est assuré gratuitement.

Les cours dans tous les établissements susmentionnés comprennent la théorie et l'expérience clinique en hygiène maternelle et infantile, les soins infirmiers en médecine et chirurgie et dans la plupart des établissements, les soins psychiatriques. Après avoir terminé avec succès le programme d'études conduisant au diplôme ou au grade et avoir subi l'examen d'enregistrement ou d'inscription, les infirmières ont droit d'apposer les lettres I.A. (infirmière autorisée) ou R.N. (Registered Nurse) après leur nom. Elles sont également admissibles dans une association provinciale pour infirmières et dans l'Association des infirmières canadiennes.

Les infirmières diplômées autorisées ont la compétence voulue pour exercer leur profession comme infirmières de service privé et dans les hôpitaux et autres domaines où l'on exige pas de spécialisation. Pour se spécialiser ou se préparer à occuper des postes comportant plus de responsabilités, il leur faut suivre d'autres cours d'une durée de six semaines à un an dans les hôpitaux, les universités ou autres maisons d'enseignement. Celles qui possèdent la qualification voulue quant à la scolarité peuvent obtenir un baccalauréat en sciences infirmières en faisant encore deux ou trois années d'études dans une université.

Par suite de l'accroissement de la demande dans les domaines d'études supérieures, des changements radicaux touchant l'administration et les programmes des écoles de sciences infirmières se produisent rapidement, et de nouveaux établissements sont en construction. On peut obtenir des renseignements en écrivant aux associations provinciales des infirmières autorisées, aux secrétaires des universités ou collèges, aux écoles d'infirmières attachées aux hôpitaux ou aux ministères provinciaux de l'éducation ou de la santé. Des renseignements sur l'aide financière sous forme de bourses d'études ou de perfectionnement et de prêts peuvent être obtenus aux mêmes sources.

La prochaine chronique main-d'oeuvre traitera des possibilités d'emploi et d'avancement pour les infirmières. Cette rubrique vous est présentée par ce journal à titre de service public, en collaboration avec le Ministère de la Main-d'oeuvre et de l'Immigration du Canada par l'entremise de votre Centre de Main-d'oeuvre et d'Immigration du Canada de Hull.

N.B. Toute demande de renseignements doit être adressée à:

Centre de Main-d'oeuvre du Canada,
Ministère de la Main-d'oeuvre et de l'Immigration,
101, rue MacLaren est,
Buckingham, P. Q.

A vendre

1 tracteur Oliver 550 avec chaînes à anneaux et poulis.
1 presse à foin - 1 moulin à foin conditionneur
35 tonnes de maïs en épis et autres articles de ferme.

S'adresser à:

R.R. 1, MASSON

M. Emile Mougeot

986-2910



BALLON - VOLANT

L'équipe de ballon volant de l'école Polyvalente participe à une ligue organisée de ballon volant. Il s'agit de la "Ottawa Valley Volleyball Association", catégorie Senior "B".

Les parties se disputent à Ottawa tous les lundis soirs au Collège Algonquin. Comme vous pouvez le voir d'après le classement, l'équipe de la Polyvalente de Buckingham fait très bonne figure.

CLASSEMENT:

	W	L	POURCENT.
1 Buckingham	35	15	.700
2 Air Force	25	25	.500
3 Algonquin	24	26	.480
4 Agriculture	17	33	.340
5 Pedagogs	13	37	.260
6 U. of Ottawa	1	9	.100

ROLAND DINEL, SCULPTEUR

La Polyvalente a le plaisir d'accueillir cette semaine du 28 au 30 janvier, un sculpteur en la personne de M. Roland Dinel. Il a rencontré les étudiants et étudiantes de 12e année dans le cours de Français le 28 janvier. Il rencontre les étudiants et étudiantes qui sont inscrits à l'option "Arts Plastiques" le 29 janvier.

Voici un peu de ce en quoi consiste la rencontre avec le sculpteur:

- 1- Une journée comprend: Sept (7) séances d'une heure, réparties le matin l'après-midi ou le soir.
- 2- Groupe: 30 à 40 personnes.
- 3- L'artiste commente les sculptures qui font l'objet de l'exposition et répond aux questions des personnes présentes.
- 4- Le sculpteur travaille sur une sculpture qu'il a déjà commencée en atelier.
- 5- Projection de diapositives (50) avec commentaires sur l'évolution de la sculpture ainsi que sur les plus belles oeuvres tant au Québec qu'à l'étranger.
- 6- Exposition de livres (10) sur la sculpture.

EXPO DE PEINTURES: "TERRE D'ARTISTE: SAGUENAY - LAC ST-JEAN"

Elle a lieu toute cette semaine du 26 au 30 janvier dans le hall d'entrée de l'école Polyvalente.

L'exposition comprend 24 toiles, extraites de l'oeuvre de 13 peintres.

La population est invitée à venir visiter l'exposition entre 9.00 et 15.30.

Décès

CHARETTE - M. Alphonse est décédé le 23 janvier, Alphonse Charette du 1171 rue Jean-Vingt-Trois de Buckingham, à l'âge de 82 ans, fils de feu Rosaire Charette et de feu Marie Elmière Gravelle. Il laisse plusieurs neveux et nièces. Il reposait à la maison funéraire Brunet, 115 MacLaren, Buckingham. Funérailles eurent lieu mardi 26 janvier. Le départ se fit à 8h.45. Service en l'église St-Grégoire de Nazianze, à 9 hres. Inhumation au cimetière paroissial.

LALONDE - M. Romuald Lalonde, époux d'Anna Damphousse, de R.R. No. 2, Buckingham, est décédé le dimanche 24 janvier à l'âge de 60 ans. Il laisse, outre son épouse 4 fils: Jean-Guy, Roger, Yvon et Robert, tous de Buckingham; 2 frères: Albert de Noranda et Lucien de Buckingham; 2 sœurs Mme Roland Guindon de Buckingham et Mme Ludger Marchand de Montréal, ainsi que 8 petits-enfants. Il reposait à la maison funéraire Brunet, 115 rue MacLaren, Buckingham. Les funérailles eurent lieu le 27 janvier, mercredi. Le départ se fit à 9h.45 pour service en l'église St-Grégoire de Nazianze à 10 hres. Inhumation au cimetière paroissial.

JOLICOEUR - Mlle Florence Jolicoeur, est décédée le jeudi, 21 janvier 1971. Elle était la fille de feu Alfred Jolicoeur et de feu Agnès Lefebvre. Elle était ménagère au presbytère de M. l'abbé A. Titley, curé de Masson, Québec. Elle laisse deux sœurs: Mme Louis-Philippe Lefebvre (Simone), de Montréal et de Mme Golo Frales (Germaine) de New York. La dépouille reposait à la maison funéraire Brunet, 115, rue MacLaren, Buckingham, Québec. Le départ eut lieu le 25 janvier à 9h.40 le lundi 25 janvier pour service à 10 hres en l'église Notre Dame des Neiges de Masson. Inhumation au cimetière de Grenville, Québec.



Québec vous informe

L'AIDE SOCIALE

Q. L'aide sociale est-elle accordée sans condition?

R. Non bien sûr; le droit à l'aide sociale revêt un caractère de dernier recours: une aide est accordée qu'à la condition que la personne qui la réclame se soit prévaluée de tous les avantages provenant de d'autres ressources.

Q. Qui n'est pas admissible à l'aide sociale?

R. L'aide sociale ne peut être accordée à une personne qui est membre d'une communauté religieuse en état de subvenir à ses besoins; ni à une personne hospitalisée, dans une institution psychiatrique ainsi qu'à une personne bénéficiaire des prestations d'assistance publique. Les personnes détenues dans une prison ou dans tout autre lieu de détention ne sont pas admissibles.

Q. A qui peut-elle être refusée, discontinuée, suspendue ou réduite?

R. L'aide sociale peut être refusée, discontinuée, suspendue ou réduite à toute personne qui refuse ou abandonne un emploi qu'il pourrait remplir ou continuer de remplir; à toute personne qui refuse ou néglige de se prévaloir des mesures appropriées de formation, de réadaptation ou de réhabilitation mises à sa disposition. De même toute personne qui ne se conforme pas aux dispositions de la loi et des règlements, ou qui refuse ou néglige de fournir les renseignements et les documents requis peut ne pas recevoir toute l'aide escomptée.

Q. Y-a-t-il d'autres cas qui peuvent justifier un refus, une discontinuité, une suspension ou une réduction de l'aide sociale?

R. Il y a aussi le cas d'une personne qui refuse ou néglige d'exercer les droits et recours qui lui appartiennent et celui de l'individu qui refuse de se prévaloir des avantages dont il peut bénéficier en vertu d'autres lois.

Q. Est-ce qu'il existe des pénalités prévues par la loi pour les fraudes au bien-être?

R. Oui, une amende n'excédant pas \$200, ou emprisonnement de six (6) mois au moins ou les deux peines à la fois sont prévues pour la personne qui ne se conforme pas aux dispositions de la loi ou des règlements ou qui obtient ou reçoit par fraude ou mauvaise foi de l'aide sociale à laquelle il n'a pas droit. La même peine peut être imposée à la personne qui aide ou encourage une autre personne à obtenir ou à recevoir l'aide sociale à laquelle elle n'a pas droit.

Rencontres de parents le dimanche à la Polyvalente

Depuis le 1er novembre à chaque dimanche des parents se retrouvent à la Polyvalente. Le Service de Pastorale de l'école a voulu prendre ce moyen pour rencontrer les parents des étudiants, pour faire connaître son action et aussi pour permettre aux parents de s'exprimer sur l'éducation chrétienne de leurs enfants. Les professeurs de Catéchèse sont aussi des participants à ces rencontres de même qu'un groupe d'étudiants de l'école qui volent à l'organisation de ces rencontres tant par l'accueil, l'animation de la messe, l'organisation du café qu'en assurant un service de garderie pour les plus petits, puisque toute la famille est invitée.

PROGRAMME DE CES RENCONTRES:

- 9.45 Arrivée.
- 10.00 Rencontre-échange: parents, catéchèse, animateurs de pastorale.
- 11.00 Messe animée par des étudiants.
- 12.00 Café.

Jusqu'à maintenant l'occasion a été offerte à tous les parents ayant des étudiants en Sec. I à la Polyvalente de participer à ces rencontres. Chaque dimanche 60 familles étaient invitées et la moyenne de participation des parents a été d'environ 40%. Dès le 17 janvier nous reprendrons ces rencontres avec les parents ayant des enfants au Sec. II, qui seront invités par petit groupe.

Pour ceux qui seraient intéressés à connaître le climat de ces rencontres et les sujets abordés, voici quelques détails:

Après avoir fait connaissance, chaque participant est invité à dire ses préoccupations et ses inquiétudes quant à l'éducation chrétienne de son enfant. Après cette première mise en commun, ensemble nous reprenons les questions qui préoccupent le plus les participants et le dialogue s'engage très facilement. Le groupe fait un cheminement dans l'analyse des problèmes et l'appréciation des divers moyens d'actions que l'école offre.

Voici les sujets qui ont retenu l'attention des participants:

- Le programme de Catéchèse en Sec. I, la méthode catéchistique, le cahier de catéchèse....
- L'agir du service de Pastorale à l'école.
- La pratique religieuse des jeunes.
- Les sacrements et spécialement la Pénitence.

Aux parents qui d'ici peu seront invités à participer à l'une de ces rencontres, nous profitons de l'occasion pour leur dire combien il est de plus en plus nécessaire que tous les parents chrétiens prennent leurs responsabilités d'éducateurs chrétiens au sérieux et combien il est nécessaire que ceux qui oeuvrent à l'école rencontrent ces premiers responsables de l'éducation chrétienne que sont les parents, ne serait-ce que pour s'informer mutuellement.

En terminant nous renouvelons l'offre que nous faisons au début de l'année scolaire, ici même dans la Vie Paroissiale: nous du Service de Pastorale de l'école Polyvalente nous sommes disposés à rencontrer tout groupe d'adultes (association, mouvements ou simplement des petits groupes de 3 ou 4 couples), pour échanger sur l'éducation chrétienne, sur l'école confessionnelle ou simplement sur les réalités que vivent les jeunes.

Le Service de Pastorale,
par Normand Carpentier.

Notre-Dame de la Salette

Le Club de Ballon-balai de Léo La Jeunesse a vaincu le club de Mme Paul Quevillon au compte de 1 à 0.

Ballon-balai

Les 26-27-28 février prochains aura lieu un des plus grands tournois de la région pour la classe "C". \$500 en bourses seront distribués et un maximum de 32 équipes seront admises pour ce tournoi. Le prix d'inscription sera de \$20, par équipe et pour de plus amples informations on peut appeler à 986-3241 Aréna de Buckingham ou à 986-5795, chez M. David Hayes. La ligue organisera également une dégustation de bière et fromage le 19 février afin d'aider pour les fonds de la ligue et du tournoi. De plus amples informations vous seront données là-dessus, la semaine prochaine.

Entre-temps, il ne reste plus que 4 parties à disputer dans la ligue et le classement est des plus intéressants; donc invitation à tous pour venir voir les mercredi à 9 hres et jeudi de 9 à 11 hres et savoir si les Flyers vont finir en première position pour voir qui finira en 2e entre le Golden Eagle, les Jets et le West Word ou encore si les Night Hawks et le Château feront les éliminatoires.

WEIGHT WATCHERS



Enfin à Thurso

SALLE DES CHEVALIERS DE COLOMB RUE BOURGET

Enregistrement tous les lundis à 8 hres p.m.

MAIGRIR

Surveillez votre poids, avec Weight Watchers...
AUCUN CONTRAT A SIGNER.

Enregistrement: \$5.00
Cours hebdomadaires: \$ 2.00

985-2989 Thurso.

LUIGI



Di **s** **q** **u** **e** **...** **C** **o** **i** **n**

D'origine italienne, Luigi est né à Liège, il y a dix-neuf ans à peine. Il est farceur, espiègle et très aimé de ses proches. Un jour, ses trois frères eurent l'idée de former un orchestre. Luigi étant le plus jeune et musicalement le moins doué, (disait-on), on lui mit entre les mains une guitare basse, plus ou moins pour lui faire plaisir qu'autre chose. On lui permit également de temps en temps de chanter à la place de Sébastien son frère.

Le groupe fraîchement constitué se présenta au concours: "Avez-vous du talent pour le juke-box" au club bruxellois, "Les Cousins". Luigi chanta, il n'avait que treize ans et un trac fou. Le succès fut inespéré. Quelques temps après cette première, Luigi enregistra son premier disque: "Une maman" (sa propre composition). Ce disque connut un très gros succès aussi bien en Belgique, qu'à l'étranger.

La suite, vous la devinez, les enregistrements se succédèrent avec bonheur parmi lesquels: "Pitié", "Marie", "Rien n'a changé", "A quoi pensent les Tziganes", "Pour un oui, pour un non", "Entre ton cœur et le mien", "Priez pour moi", "Je reviendrai".

D'un autre côté, au Moyen-Orient, sa renommée grandit: en novembre 1966 il fit une tournée en Turquie, il en-

registra "Une maman" et "Nadine" en version Turque. Tous deux figurèrent à la première place du hit-parade local.

LUIGI A TRAVERS LE MONDE.

Février 1967: Il se rend en Argentine. Novembre 1967: Une tournée triomphale en Roumanie durant sept semaines. Juillet et août 1968: Tournée de trois semaines au Liban, dans les plus grands night-clubs. Octobre 1968: tournée de trois semaines au Liban. Novembre 1968: tournée en Israël. Plus de 50 galas dans les plus grandes salles.

Le succès continue, et entre-temps, il compose de nouvelles chansons. LUIGI, encore une jeune Sicilien Belge qui fait son chemin. On dit qu'il est le nouvel Adamo et qu'il va faire une carrière aussi fulgurante. Comme Adamo, Luigi est Sicilien; comme lui, il vit en Belgique depuis son plus jeune âge, au milieu d'une famille nombreuse de frères, de sœurs, oncles, tantes et cousins.

Apex mise énormément sur cette étoile filante, le disque est accueilli partout avec enthousiasme. La qualité du disque et de l'interprète sont un précieux atout. Son nouveau 45 tours a pour titre: "Un chant d'Amour" et "Une perle de Rosée".

LES NOUVEAUTES DE LA SEMAINE. Pierre Noël

COMPAGNIE COMPO:

Nous avons reçu cette semaine de cette compagnie, un long jeu de John Rowles qui a pour titre: "Cheryl Moana Marie". No. KS-/3637. Sur ce long jeu, que vous devez vous procurer le plus tôt possible, John nous interprète des chansons telles que: Cheryl Moana Marie, Salty Tears, One Room World, Time For Love, What Greater Love et plusieurs autres belles mélodies.

COMPAGNIE QUALITY:

Un très bon 45 tours de Stilroc sur étiquette Amaret No. 126X et qui nous interprète, sur une face, "The Loner" et de l'autre côté "Don't Run Away from Love". Un disque qui connaîtra un très grand succès. Aussi sur étiquette Buddha No. Bud-194X, un nouveau 45 tours des Bluebyrd et, qui a pour titre: "I Hear You Knocking". Un très bon disque. Et pour terminer, un 45 tours des Seals and Crofts et qui a pour titre: "Ridin Thumb" No. TA-208X.

COLUMBIA:

Nous avons reçu cette semaine, un 45 tours de Claude Rémy et qui a pour titre: "J'ai envie de tes caresses". Un très bon disque. Aussi de Jean Fortier un disque qui a pour titre: "La chanson pour Whizzim". Un disque à vous procurer. Aussi, sur étiquette Columbia, deux 45 tours, un de Johnny Mathis et qui a pour titre: "Until it's Time For You To Go" et aussi de Johnny Cash un disque qui a pour titre: "This Side Of The Law". No. 4-45269.

R.C.A.:

Pour ceux qui aiment la douce mélodie de l'orgue, deux longs jeux qui ont pour titre: "Charme d'Hawaï" et "Quand le soleil dit bonjour aux montagnes" interprétés par Lucien Hétu. Sur ces deux disques vous entendrez des mélodies tels que: "Blue Hawaii, Aloha Oe, Hawaiian Paradise et aussi San Antonio Rose, Buttons and Bows, Johanne et Tennessee Waltz". Deux longs jeux à vous procurer immédiatement. Et aussi, un long jeu de Julie Andrews et Henry Mancini, No. LSPX-1000. Sur ce disque, vous entendrez des chansons telles: "Darling Lili, Overture, Gypsy Violin, Skal, The little Bird et plusieurs autres. Un disque à vous procurer le plus tôt possible.

ble ainsi que le long jeu de Charley Pride's 10th Album No. LSP-4367. Plusieurs bonnes chansons dont: "Special, Able Bodied Man et plusieurs autres.

COMPAGNIE A & M:

Nous avons reçu cette semaine, un long jeu sur étiquette A & M interprété par Stillness, Sergio Mendes & Brasil '66. Ce groupe nous interprète des chansons telles que: Every Morning, Stillness Meets Me, The Dew Drops, Waiting Lasy in the Hay et plusieurs autres pièces. Aussi sur la même étiquette un long jeu de Marc Benno No. SP-4273. Sur ces disques Marc nous interprète des pièces telles que: Good Year, Try it Just Once, Hard Road, Nice Feelin et plusieurs autres. Et pour terminer un disque de Don Everly No. SP-77005. Sur ce long jeu, Don nous interprète: My Baby, My Fried, Sweet Dreams, Eyes of Asia et plusieurs autres bonnes pièces. 3 disques à vous procurer.

TRANS-CANADA:

De la compagnie Trans-Canada, nous avons reçu cette semaine, un 45 tours sur étiquette Elite. "C'ta pas encore fait" interprété par Joel Denis, No. EL-7012. Ce disque connaîtra un très grand succès et vous devez de vous le procurer. Aussi de la même compagnie sur étiquette Ranch, un 45 tours interprété par Yalnick et qui s'intitule: "Car je suis libre" No. RH-3003. Aussi sur la même étiquette, interprété par Claude Simard: "J'ai gardé le souvenir de notre amour." No. RH-3002. Deux disques qui sauront certainement vous plaire. Et sur étiquette Trans-Canada interprété par Dany Aubé, "Quand les hommes ah ah" No. TC-4042. Un bon disque qui fera son chemin.

LE COIN DES TOUTS PETITS.

MUSIMART:

Nous avons reçu un long jeu sur étiquette Plerot, interprété Paulette Rollin avec chœur et orchestre. Sur ce disque, plusieurs bonnes chansons dont: La mère Michel, Malbrough, Il pleut bergère, Dodo l'Enfant do, Meunier tu dors et plusieurs autres. Un disque que vous devez procurer à vos jeunes. Ce long jeu est distribué et fabriqué par la Compagnie Musimart. Aussi un autre long jeu sur étiquette Peter Pan et qui a pour titre: "Happy Birthday" No. 8085. Plusieurs bonnes chansons et un très bon disque pour l'anniversaire de tous vos jeunes.

Palmares Canadien et Français

Cette semaine	TITRES	INTERPRETES	COMPAGNIES
1.	JE SUIS COMME HUMOUR	NESTOR (CLAUDE BLANCHARD)	T. CANADA
2.	LE BAIN DE MINUIT	GILBERT BECAUD	BARCLAY
3.	LA ROUTE	MICHEL CORRIGE	SELECT
4.	DES CENS SYMPATHIQUES	KARO	VEDETTE
5.	SI JE POUVAIS TE FAIRE UN ENFANT	MARC HAMILTON	T. CANADA
6.	JE CHANTE	LES SINNERS	RCA
7.	TU TROUVERAS LA PAIX	RENÉE CLAUDE	BARCLAY
8.	JE T'AIME ET JE VEUX	TONY MASSARELLI	T. CANADA
9.	DORS MON AMOUR	DANIELLE JOURDAN	APEX
10.	UN NOUVEAU JOUR VA SE LEVER	JACQUES MICHEL	JUPITER

Palmares Américain

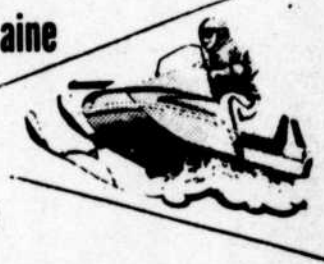
Cette semaine	TITRES	INTERPRETES	COMPAGNIES
1.	BLACK MAGIC WOMAN	SANTANA	COLUMBIA
2.	MY SWEET LORD	GEORGES HARRISON	APPLE
3.	DOMINO	VAN MORISSON	W. BROTHER
4.	IMMIGRANT SONG	LED ZEPPELIN	ATLANTIC
5.	ONE LESS BELL TO ANSWER	5th DIMENSION	BELL
6.	DE MY CABY	ANDY KIM	STEAD
7.	KNOCK THREE TIMES	DAWN	BELL
8.	STONED LOVE	SUPREMES	TAMLA MOTOWN
9.	ONE MAN BAND	THREE DOG NIGHT	DUNHILL
10.	RIVER DEEP MOUNTAIN HIGH	SUPREMES FOUR TOPS	T. MOTOWN

Autos neige à louer

Tous les jours de la semaine

AU GARAGE MONGEON

(SUR LE CHEMIN DE MAYO)
BUCKINGHAM



POUR DE PLUS AMPLES RENSEIGNEMENTS :

986-5908



BIENVENUE AU CARNAVAL

DE VAL-DES-BOIS

ET BOWMAN

LES 29-30-31

JANVIER 1971

**PROJETEZ-VOUS
D'ACHETER OU D'ÉCHANGER VOTRE AUTO ?**

D'ACHETER DES MEUBLES ?

AVANT TOUT !

CONSULTEZ VOTRE DIRECTEUR À

LA BANQUE PROVINCIALE

A Buckingham Qué.
M. REMI PLANTE
500 Principale
986-8525



A Messon, Qué.
M. LOUIS CAREAU
35 Notre-Dame
986-2075

BULLETIN SPORTIF

Au 7ème Tournoi annuel de Hockey Moustique de Buckingham

IMMACULEE-CONCEPTION DE MONTREAL ET OTTAWA EAST REMPORTENT LES TROPHÉES THOM LAFRAMBOISE ET AIME RACINE.

Les Midgets de Masson sont là !

Les Midgets de Masson que personne était intéressé à se conder, sont aujourd'hui avec quelques contournements le club à battre dans la ligue de hockey mineur Papineau.

Avec Lemac-Fina Service et Marc Lanthier, Paul Boisvert, Philippe Lahale et plusieurs bons amis nous avons un club champion.

Je voudrais remercier le bon rendement de nos joueurs, tels que notre poteau dans les buts, Boivin, ainsi que Chartrand (Puce), Charles St-Amour, Roger Richer, Denis Myner,

Marc Charette, Pierre Charette, Benoît Guitard, Monclon, ainsi que les Lyons, Gravelle, Lacelle, Laurin, Girouard, Brousseau, Gauthier, Charles qui tous ensemble sur les bons conseils de leur instructeur Paul Boisvert n'ont qu'une seule idée, nous allons au championnat.

Je voudrais aussi remercier notre bon hôtelier et sportif Jules St-Amour qui est toujours à l'âge de 20 ans.

Vive les Midgets.

Roland Charlebois, Gérant.

Pee Wee Local

21 janv. 71	Elzéar Lafleur	5
	vs	
25 janv. 71	Jules Haspect	2
	Buckingham B	12
	vs	
25 janv. 71	Entreprises Papineau	1
	Louis Malette	3
	vs	
	Ass. Sport B'ham.	8

STATISTIQUES:

	PJ	G	PN	PP	PC	T
Ass. Sport B'ham.	13	12	0	56	18	25
Elzéar Lafleur	13	10	2	52	20	21
Buckingham B.	13	6	5	45	26	14
Jules Haspect	13	2	8	19	46	7
Louis Malette	13	2	9	21	44	6
Entreprises Papineau	13	2	10	19	50	5

COMPTEURS:

	B	A	T
M. Bisson	18	6	24
D. Fillion	9	12	21
J. Lanthier	8	12	20
T. Butler	12	6	18
D. Ivall	12	2	14
R. Hart	11	3	14
M. Fournier	11	2	13
M. Fillion	10	3	13
M. St-Amour	7	6	13
J. Charron	6	7	13
L. Blais	11	1	12
L. Chénier	7	5	12
L. Leblanc	8	2	10
S. Desjardins	7	3	10
R. Lalonde	4	5	9
S. Deschatelets	6	1	7
B. Mallish	2	5	7

PRESIDENT: Gérald Lalone,
STATISTICIEN: André Smith.

L'équipe Immaculée Conception de Montréal a remporté les grands honneurs du 7^{ème} tournoi annuel de hockey Moustique de Buckingham, tandis que l'équipe Ottawa East a remporté les honneurs de la ronde consolation lors de la finale du 7^{ème} tournoi annuel de hockey Moustique de Buckingham disputé en fin de semaine à l'aréna locale devant plus de 500 spectateurs. L'équipe Immaculée Conception s'est mérité les grands honneurs du tournoi et le trophée THOM LAFRAMBOISE, en remportant une victoire serrée de 2-1 sur l'équipe Gatineau lors de la joute finale des gagnants. Robert Deschênes le gardien de l'équipe Immaculée Conception a été la grande étoile de cette joute finale alors qu'il a repoussé toutes les rondelles, excepté une dirigée par les Gatinos. Ses coéquipiers Michel Moisan et Gilles Paré ont compté les buts à l'offensive de son équipe pour donner une victoire de 2-1. Marc Guénette a compté l'unique but du Gatineau.

Aucune équipe n'a réussi à compter à la période initiale, et à la période médiane l'équipe Immaculée Conception possédait une avance de 1-0. Puis elle a saisi une avance de 2-0 avant que l'équipe Gatineau compte son but avant la fin de la période finale.

Pour passer en grande finale, l'équipe Immaculée Conception avait défait consécutivement les équipes Cornwall 4-1 en semi-finale, Vanier Flyers 3-2 en quart de finale et Maniwaki 10-2 lors de la joute inaugurale. L'équipe Gatineau pour passer en finale avait défait consécutivement Hull-Volant 4-1 en semi-finale, Buckingham 9-0 en quart de finale et Westboro 5-0 lors de la joute inaugurale. L'équipe Hull-Volant de Hull avait défait consécutivement Nepean 4-2 en quart de finale et East-Ottawa 4-1 lors de la joute inaugurale, tandis que l'équipe Cornwall avait éliminé Ottawa Warriors 6-3 en quart de finale et St-Vital 5-1 lors de la joute inaugurale.

Lors de la présentation du trophée Thom Laframboise par M. Thom Laframboise au capitaine Michel Gagnon l'on remarquait la présence de M. Mark Assad député de Papineau à l'Assemblée Nationale du Québec. Dans les honneurs individuels: Claude Lafontaine de l'équipe Gatineau a remporté le trophée du meilleur compteur du tournoi avec une fiche de 6 buts, 5 assistances pour 11 points. Alain Massé de l'équipe Immaculée Conception a terminé en 2^e position des compteurs avec une fiche de 6 buts et 4 assistances pour 10 points. Le gardien Denis Groulx de Gatineau s'est vu décerner le trophée du Meilleur Gardien de but du tournoi avec une moyenne de 0.075 but par joute. Seulement trois buts en quatre joutes ont été comptés contre lui. Il a réussi deux blanchissages au cours du tournoi aux dépens du Buckingham, 9-0 et Westboro 5-0. En plus, l'équipe Championne et finaliste s'est vue remettre des écussons.

Dans la ronde consolation, l'équipe Ottawa East a remporté le trophée Aimé (Passi) Racine en défaisant St-Vital de Montréal en finale au pointage de 2-1. Garry Griffin et Donald Harris ont compté pour les champions. Claude Chartrand a compté l'unique but du St-Vital. Au cours de la période initiale, le St-Vital avait saisi une avance de 1-0, puis l'équipe Ottawa East avait nivelé le pointage. Aucune équipe n'a réussi à compter au cours de la période médiane, mais à la période finale, l'équipe Ottawa East a saisi une avance de 2-1. Pour passer en finale, Ottawa East avait défait Westboro 6-2 en semi-finale, Gloucester 5-3 en quart de finale de la ronde consolation après avoir subi une défaite de 4-1 aux mains de l'équipe Hull-Volant de Hull. L'équipe St-Vital de Montréal a défait Maniwaki 3-2 en quart de finale, Repentigny 11-0 en semi-finale. Il avait subi une défaite de 5-2 aux mains du Cornwall. M. Aimé Racine a remis le trophée "Aimé Racine" au capitaine Pierre Côté du Ottawa East.

L'équipe Maniwaki avait défait Verdun 5-5 en quart de finale après avoir subi une défaite de 10-2 en première ronde, et Westboro avait défait Thurso 14-1 en quart de finale, après avoir subi une défaite de 5-0 aux mains du Gatineau.

Dans les honneurs individuels, Philippe St-Pierre de l'équipe Maniwaki a remporté le trophée "Meilleur compteur du tournoi" avec une fiche de 6 buts et une assistance pour un total de 7 points. Benoît Allard du St-Vital a également terminé avec une fiche de 7 points, grâce à trois buts et quatre assistances. Michel Vézina gardien de but du Ottawa East s'est vu décerner le trophée du meilleur gardien de but avec une fiche de 9 buts en 4 joutes pour une moyenne de 2.25 par joute. René Lebeau du St-Vital a également terminé avec une fiche de 9 buts comptés contre lui en 4 joutes. Vézina l'a remporté puisqu'il s'agissait d'une moyenne par équipe. Chaque équipe a reçu des écussons comme champion et finaliste du tournoi. MM. Henri Pilote, Raymond St-Jacques, Jean-Paul Périard, Marcel St-Amour, Jimmy Lahey ont fait la présentation des trophées et des écussons.

Les organisateurs du tournoi annuel Moustique de Buckingham ont été des plus enchantés du succès retentissant obtenu de leur 7^{ème} tournoi annuel de hockey Moustique alors que l'on a estimé à plus de 1,500 spectateurs qui ont assistés aux 22 joutes du tournoi présentées par les seize équipes.

De plus, les organisateurs profitent de l'occasion pour remercier les contribuables de Buckingham qui ont eu la générosité de prendre à coucher et à déjeuner des jeunes joueurs de hockey de l'extérieur.

Entre-temps, le Comité Central du Hockey Mineur de Buckingham se prépare avec fébrilité à l'organisation du 11^{ème} tournoi de hockey de Pâques qui se déroulera du 5 au 12 avril prochains à l'aréna locale.

Stage de Handball pour officiels

Un stage de handball pour officiels se tiendra les 6 et 7 de février prochain au C.E.G.E. P. de Hull, 285, boul. Alexandre-Taché. Les cours débuteront le 6 février à 9 heures. Organisé par le Conseil des Loisirs de l'Outaouais, le C.E.G.E.P. de Hull et la Fédération de Handball Olympique du Québec, cette clinique sera donnée sous forme audiovisuelle, théorique et pratique.

Toutes les personnes qui désirent s'inscrire devront débours \$3.00. Un certificat sera remis aux stagiaires par la Fédération Provinciale.

Pour renseignements supplémentaires et afin d'obtenir la formule d'inscription, communiquer avec le Conseil des Loisirs de l'Outaouais, 111, rue Carillon, Hull. Tél. 770-3575.



BLAIS AUTO LTÉE

LAVAGE — GRAISSAGE — SOUDURE — BATTERIES — REMORQUES

VENTE ET SERVICE

985-2505

Vendeur de Plymouth — Chrysler — Valiant — Camions Fargo

Ski-Doo — Bombardier

THURSO, Qué.

VENTE DE PRINTEMPS

GRANDS SPECIAUX 1971

CES VEHICULES SONT TOUS A TRANSMISSION AUTOMATIQUE
ET PLUSIEURS AVEC OPTIONS SUPPLEMENTAIRES.

No. 12	VALIANT Duster 2 portes Coupé	\$2,730.00
No. 13	VALIANT Duster 2 portes Coupé	\$2,616.00
No. 11	VALIANT Duster 2 portes Coupé	\$2,629.00
No. 9	CHRYSLER Newport 4 portes Hard-Top	\$4,338.00
No. 8	PLYMOUTH Fury 111 4 portes Sedan	\$3,811.00
No. 4	SATELLITE SEBRING 2 portes Hard-Top	\$3,610.00
No. 3	PLYMOUTH Fury 1 4 portes Sedan	\$3,375.00
No. 2	SATELLITE 4 portes Sedan	\$3,309.00
No. 1	SATELLITE 4 portes Sedan	\$3,551.00

CES PRIX SONT SANS ECHANGE.

NOUS AVONS AUSSI QUELQUES MODELES 1970 EN MAIN



GRANDE VENTE D'ECOLEMENT DE STOCK DE SKI-DOO 1971. Nous avons en main

ELAN 3 ELAN E 3 REDUCTION DE \$50.00

OLYMPIC	300	4
"	335	6
"	335 E	3
"	399	1
"	399 E	3
NORDIC	399	3
SKANDIC		1
VALMONT		1

REDUCTION 15 %

REDUCTION 30 %

SKI-DOO Sport
HABITS DE SKI-DOO
HABITS DE LAINE
BOTTES DE SKI-DOO
MITAINES
ETC...



NOS MOUSTIQUES DEFAITS EN SEMI-FINALE DE L'AMERIQUE DU NORD.

Après avoir remporté les honneurs du tournoi Silver Stick dans la classe "A" pour le district d'Ottawa, les Moustiques de Buckingham se rendaient à Sarnia, Ontario (500 milles) pour y disputer les grandes finales. Ce tournoi comprenait les 8 meilleures équipes de l'Amérique du Nord. En première ronde, les Légionnaires de Buckingham ont difficilement défait une équipe des Etats-Unis, soit Dayton, Ohio au compte de 3-2. Les buts des gagnants sont allés à Alain St-Amour, Pierre Grandmaison et Réjean Boileau. Après la partie, le pilote Alain Deschâtelets a avoué être déçu de la performance de son équipe, mais il a également avoué que le long voyage et quelques petites maladies avaient affaibli son équipe.

En semi-finale, toutefois, la victoire n'a pas souri à nos porte-couleurs car ils ont dû affronter un jeune joueur exceptionnel de l'équipe de Brantford. En effet, ne pouvant arrêter son élan, nos jeunes joueurs se sont avoués vaincus par un pointage de 8-0, pointage qui toutefois n'indique pas l'allure du jeu car notre équipe a réussi beaucoup plus de lancers au but. Il est à noter que le jeune Wayne Gretzky a réussi 11 buts en trois parties dont 7 contre Buckingham.

Revenu du voyage, le gérant André Soucy a tenu à remercier tous ceux qui ont permis ce voyage par leur encouragement financier et souhaite également que la ville de Buckingham soit toujours aussi réceptive que celle de Sarnia, dont nos jeunes joueurs garde un excellent souvenir.

Voici la liste des généreux donateurs qui ont permis à l'équipe Moustique de faire le voyage à Sarnia:

Paul Villeneuve, Chez Henri, Ludger Villeneuve, Bijouterie Houle, Rod Landry, La Boutique Bleue, André Périard (affilage de patins), Restaurant Morocco, Canadian Tire Corp., J. Haspect Engr., Price Service Station, Delisle Furniture, Caisse Populaire, Town & Country Cleaners, H. Ladouceur, Nadon & Fils, Golden Eagle, Mme Rosa Fillion (épicerie), Roger Proulx (Garage), L. Gratton, Mme R. M. Kenny, Filles d'Isabelle, Chevaliers de Colomb, Patrick Ryan (Assurances générales), Plomberie Delorme, Salon Colette, Marquis Lafleur, Paul Gauthier, Mercier Matériaux, Abbé Pagé, Bob Masson Automobile, Jean-Louis Malette (Windsor), Mercier-Portelance, W. Assad (Chaussures), J.A. Demers, Landry Hardware, Banque de Montréal, Nova-Scotia Bank, M. Oise Gauthier, Mike Lawliss, Banque Provinciale, Gaston Hotte, El Assad, J. N. Landry, Lucien Lacroix (Supertest), Rachael Daoust (Lingerie), A.E. Filiatrault, Pharmacie Buckingham, J.D. Berthel (Auto.), Léo Trudel (Bijouterie), Cameron Bros (Texaco), Pharmacie Renaud, Association Sportive de Buckingham, Tremblay Hardware, R. Deguire Marché Princ., J. Haspect, Ovide Desgagné, Rémi Baril, M. A. Maisonneuve, M. C. MacNamara, Paul Nadon, Comité des Loisirs Local 212 (MacLaren), M. Jules Bolsvenu, Dames Femmes, M.F. Beau parant (Notaire), Légion Canadienne B. 54, Jacques (Coco) Lefèvre, Fara-Centre, Dr. P.M. MacLachlan, Labonté Chrysler (Gatineau).

Ligue de hockey Junior B de l'Outaouais

YVES BLAIS PROPULSE LES CASTORS A UNE 5e VICTOIRE AVEC QUATRE BUTS.

Les Castors du pilote Hillary Lawlis ont enregistré une 5e victoire dans la ligue Junior "B" de l'Outaouais, mardi soir dernier à l'aréna locale devant 200 spectateurs, grâce à Yves Blais qui a enregistré 4 buts pour conduire les siens à une victoire de 9-6 sur les Lions de Renfrew.

Guy Gosselin, Yves Plouffe, Normand Brazeau, Michel T. D'Aoust et Pierre Rochon ont complété le pointage avec chacun un but.

Doug Clark a été le meilleur pointeur des Lions de Renfrew.

avec deux buts. Peter Villamere, Glen Stuart, Phil Windle et Andy Clark ont complété avec chacun un but.

Par cette importante victoire, les Castors récoltaient leur 34e point au classement, avec une fiche de 15 victoires, 8 défaites et 4 match nuls.

Les Castors possédaient une avance de 3-1 après la période initiale tandis que les deux équipes étaient à égalité 5-5 après la période médiane. Andy Sutcliffe a arrêté 40 rondelles dans les filets des Lions tandis que Robert Boyer dans les filets des Castors en a arrêté 27.

Les officiels ont décerné 9 punitions dont six aux castors.

SALLE DE QUILLES HASPECT

LES CITADELLES:

L. Haspect	224
A. Lamoureux	206
J. Blais	193
Y. Daniel	191
D. St-Jacques	186
H.S. H. Parisien	246
H.T. A. Lamoureux	640

Hommes:

G. Fillion	234
J.P. Lamoureux	220
R. Lamoureux	217
G. Blais	213
J.M. St-Jacques	203
H.S. G. Fillion	336
H.T. G. Fillion	794

LES AMIS:

A. Comtois	209
R. Paquin	202
R. Didier	194
M. Sabourin	193
G. Goulet	192
H.S. A. Comtois	264
H.T. A. Comtois	679

Femmes:

J. Haspect	210
G. Léger	199
C. Charron	171
H. Lalonde	171
A. Laurin	158
H.S. H. Lalonde	277
H.T. H. Lalonde	576

DESIARDINS:

M. Haspect	249
M. Potvin	235
R. Beaulne	216
R. Racine	208
Y. Dupuis	206
H.S. Y. Dupuis	320
H.T. M. Haspect	765

Femmes:

J. Haspect	208
J. Touchette	199
Y. Parisien	184
E. Bourassa	166
A. Grenier	165
H.S. J. Haspect	303
H.T. J. Haspect	630

LES COPAINS:

M. Haspect	227
M. Laporte	223
R. Lanthier	196
C. Deslauriers	183
J.M. Bélanger	179
H.S. M. Laporte	275
H.T. M. Haspect	668

Femmes:

J. Haspect	222
L. Pilote	199
C. Deslauriers	185
C. Lanthier	178
O. Pilote	174
H.S. J. Haspect	263
H.T. J. Haspect	692

LES ROYAUX:

J. Haspect	214
A. Séguin	206
J. Miller	202
L. Goulet	198
S. Cameron	190
H.S. P. Fillion	266
H.T. J. Haspect	654

ARC-EN-CIEL:

C. Pilote	124
K. Bigelow	115
N. McMillan	110
P. Laprade	107
L. Gullbault	104
H.S. S. Demers	207
H.T. S. Demers	425

PREMIERE PERIODE:

1.- Lions	Pete Villamere	(S.A.)	1.40
1.- Castors	Guy Gosselin	(Haspect, Brazeau)	11.16
2.- Castors	Yves Plouffe	(Pearson, Gosselin)	15.30
3.- Castors	Pierre Rochon	(Blais, Lyons)	18.47

DEUXIEME PERIODE:

2.- Lions	Glen Stuart	(Bolat)	4.30
4.- Castors	Yves Blais	(Plouffe, D'Aoust)	6.14
3.- Lions	Phil Windle	(Craig, Clark)	11.56
4.- Lions	Doug Clark	(Bolat)	14.12
5.- Lions	Andy Clark	(S.A.)	14.47
5.- Castors	Yves Blais	(Rochon, D'Aoust)	15.48

TROISIEME PERIODE:

6.- Castors	Yves Blais	(D'Aoust)	1.25
7.- Castors	Yves Blais	(D'Aoust, Pearson)	9.54
8.- Castors	Normand Brazeau	(D'Aoust, Pearson)	17.52
6.- Lions	Doug Clark	(Bolat, McDonald)	18.16
9.- Castors	Michel T. D'Aoust	(Blais, Rochon)	19.30

KARATE 1971

par Gilbert Kingsbury

Cette semaine, je suis en mesure de vous fournir tous les détails sur la compétition de Karaté du 4 février prochain qui sera tenue dans la grande salle de l'Académie St-Laurent à Buckingham.

Le programme débutera à 8.00 p.m., avec une séance de réchauffement pour tous les Karaté-Ka. Ceci sera suivi de 5 premiers combats, style libre pour 16 ans et plus. Ensuite, les Karaté-Ka de moins de 100 livres prendront le plancher et vous démontreront leur savoir-faire.

Nous sommes à préparer des démonstrations de Kata (Formes) et de défense contre adversaires armés qui promettent d'être très spectaculaires. Ces démonstrations seront tenues entre les rondes éliminatoires de combats style libre.

Il y aura également, démonstration de brisage de briques à l'aide de diverses techniques de mains et de pieds, vers la fin de la soirée.

Bref, nous ferons de notre mieux pour vous faire voir un spectacle complet et intéressant, exécuté par des gens de la place qui compte sur vous pour venir les encourager.

Comme toujours, l'entrée est GRATIS.

Je voudrais aussi mentionner que les parents et amis des Karaté-Ka qui désirent prendre des photos, avant, durant ou après la compétition, sont bienvenus de le faire.

COMPETITION DANS LE KARATE (Suite de la semaine dernière)

En plus de permettre à l'élève de pratiquer ses techniques de mains et de pieds, ainsi que ses différentes positions, la compétition lui permet d'apprendre à connaître ses distances, d'obtenir une meilleure co-ordination et aussi d'y appliquer une riposte au bon moment et au bon endroit. Finesse, courage, ainsi qu'un esprit calme doivent être employés pour qu'il y ait véritablement un esprit de combat lors d'une compétition.

Nous pouvons considérer qu'il existe deux genres de compétitions: celle où le mode d'attaque est prédéterminé et l'autre dont aucun arrangement n'a été fait auparavant; soit la compétition style libre. Au début, l'élève apprend à maîtriser les techniques de base, ensuite il les mets en pratique, en se déplaçant avec un partenaire; puis vient la semi-libre dont l'attaque ainsi que le blocage sont préalablement déterminés, seulement le moment de l'attaque n'est pas connu. Ce n'est qu'après avoir passé ces différents stages que l'on arrive vraiment à faire de la compétition libre.

Avec le développement des règles de la compétition il est devenu possible d'organiser des compétitions sportives dans le domaine du Karaté. Le succès remporté par ce sport dépend en grande partie de l'entraînement adéquat, des techniques de base ainsi que de l'adoption par les Karaté-Ka de certaines attitudes comme contrôle de soi-même ainsi qu'un respect mutuel entre deux adversaires.

N'oublions pas que le but ultime du Karaté ne réside ni dans la victoire ni dans la défaite, mais dans l'épanouissement de la personnalité de ces adeptes.

Hockey Ligue Les Anciens de la Lièvre

LES MENEURS AU 26 JANVIER 1970.

MEILLEURS COMPTES:

NOMS	CLUB	B	A	PTS
Lacelle, Peter	Windsor	23	14	37
Strévez, André	Paquette	17	11	28
Aubé, Bert	Hull	8	19	27
Charet, Gilles	Hull	7	13	20
Houle, Jean-Claude	Hull	11	9	20
Tessier, Marc	Hull	11	8	19
Lawlis, Hilary	Windsor	9	10	19
Lahey, Jimmy	Paquette	7	11	18
Soucy, Michel	Windsor	6	12	18

CLASSEMENT:

NOMS	PJ	G	P	N	PTS
Paquette	12	7	2	3	17
Windsor	12	5	2	5	15
Hull	12	4	6	2	10
RocqueBrune	12	2	8	2	3

MEILLEUR GARDIEN DE BUTS:

NOMS	CLUB	PJ	BC	BL	MOY.
Mongeon, Denis	Windsor	12	33	2	2.83
MacMillan, Ken	Paquette	12	38	0	3.17
Brazeau, Alexandre	RocqueBrune	12	58	0	4.83
Beauchesne, Robert	Hull	12	81	0	6.75

PROCHAINES JOUTES:

Lundi 1er février	RocqueBrune	vs Windsor	7.30
	Paquette	vs Hull	8.30
Lundi 8 février	Windsor	vs Paquette	7.30
	Hull	vs RocqueBrune	8.30
Lundi 15 février	RocqueBrune	vs Paquette	7.30
	Windsor	vs Hull	8.30

LES ANNONCES CLASSÉES

Toutes les annonces classées
sont payables à l'avance

- Chaque insertion: \$1.00 pour 20 mots. - .07¢ du mot supplémentaire. Annonce avec cadre: \$1.50. Toutes les petites annonces sont payables à l'avance.
- Pour usage de notre Casier Postal ou de notre téléphone: .50¢ de plus.
- CORRECTION: Les erreurs seront promptement corrigées. Toutefois, on doit les signaler avant la seconde insertion; sinon, nous ne saurions accorder une nouvelle insertion gratuite.
- HEURE DE TOMBEE: Toute nouvelle annonce reçue à nos bureaux avant midi le mardi sera insérée dans le journal de jeudi. Il en est de même pour les annulations.

television

L'équipage d'Apollo 14

Allan B. Shepard, Jr., 47 ans, chef de mission
Stuart A. Roosa, 37 ans, pilote du module de commande
Edgar D. Mitchell, 40 ans, pilote du module lunaire



Logis moderne à louer à Buckingham. 2 chambres à coucher, tapis mur à mur dans le salon. 138 Park Avenue, Buckingham. 986-8563 après 6 hres. (28)



Le point de débarquement est à faible distance du Cratère conique, qui mesure près de 1,000 pieds de largeur et 150 pieds de profondeur.

Shepard et Mitchell se proposent de monter à pied la pente douce de la berge extérieure du cratère, d'examiner ce dernier, d'en prendre des photos et de recueillir des échantillons de roches anciennes. Les astronomes pensent que ces roches, dont certaines ont la taille d'une automobile, ont été projetées à cet emplacement le jour où une météorite de grande dimension entra en collision avec la lune, il y a des millions d'années. Cette météorite s'enfonça profondément dans le sol de la lune. Elle en fit jaillir des quantités énormes de matériaux, arrachés jusqu'à une profondeur qui a pu atteindre 160 km (100 milles), et qui retombèrent sur la lune dans la région Fra Mauro.

Ces fragments sont peut-être les roches les plus anciennes du système solaire. Elles se sont en effet solidifiées à la suite du refroidissement des mêmes gaz et des mêmes matériaux en fusion et à la même époque que la terre et les autres corps célestes qui évoluent dans cette partie de l'univers. Si cette hypothèse se vérifie, les chercheurs qui analyseront ces roches, lorsqu'elles auront été rapportées sur terre, pourront peut-être remonter l'histoire du système solaire jusqu'à son origine.

Maison à vendre

Maison à vendre, 5 chambres à coucher, 2 chambres de bain, sous-sol fini. 986-2372. (26-J.A.C.)

A vendre: 1 Duplex, extérieur Color Lok. Chauffage à l'huile, situé rue Lamennais, Buckingham. Tél.: 986-3549. (28)

Divers à vendre

A vendre: Ciné-caméra, projecteur et écran, manteau de fourrure mouton noir, cape de fourrure écureuil. Prix à discuter. 986-2316. (14-J.A.C.)

Moto-neige Dauphin 1970, 19 h.p. Deluxe en excellente condition - Prix à discuter. 986-3542. (7-jac)

A vendre: Bâtisse de 22 x 40 en bois, aussi matériaux de construction, blocs de ciment, planches, etc. Tél. 986-2594 ou 6-5960. (21-28-4-11)

A vendre: Valiant 1964, 2 portes, 6 cylindres, standard. Tél. 986-5196. (28)

A vendre: Equipement de sirop d'érable, chaudières, évaporateur. Tél. 986-3897. (28)

A vendre: Timber Jack 63, en parfaite condition, moteur reconditionné. Tél.: 985-3098. (28-4)

A vendre: Volkswagen 1600-1966, prix à discuter. Tél. 986-8287. (28)

A vendre: avoine d'alimentation de bonne qualité, 2,50 le cent livre. J. Deschambault, Thurso. 985-2337. (28-j.a.c.)

Bombardier T.N.T. 1971, plus les accessoires. Prix à discuter. Tél.: 986-8044. (28-4)

A vendre: 1 machine à laver automatique de marque Frigidaire. 1 tank à eau chaude galvanisée complète avec élément de 3,000 watts et thermostat, seulement 3 mois d'usage. 1 Ski-doo Nordic 24 forces neuf, avec toile. 1 moteur hors-bord Mercury 35 forces avec bateau. Appelez 986-2015. (28-4)

Logis, maison, chambre à louer

A louer: Logis neuf, 2 chambres à coucher, meublé ou non. Tél. 986-5220 - 986-5377. (14-J.A.C.)

Logis à louer, 333 rue Sauvé; 1 chambre à coucher, près de la Polyvalente. Tél.: 986-5688, 986-5801. (21-28)

Chambre à louer pour filles avec chambre de bain complète, poêle, frigidaire, télévision et téléphone. Tél. avant 5 hres: 986-5082 - après 5 hres: 986-6224.

uturs mariés: Ameublement complet Bélanger - Electroménager - Panasonic. Vente - Service - Bas prix. Composez, JOUR 427-5651 - SOIR 986-5970. (21-28-4-11)

AH! C'EST LE PIRE TEMPS DE L'ANNEE, dites-vous! Allons! c'est le temps d'entreprendre un travail nouveau qui égalera votre vie et vous fera gagner de l'argent. Ecrivez C.P. 97 St-Eustache ou composez 473-7728, et devenez représentante AVON.

Garderais jeune bébé ou enfants à la semaine. Expérience des enfants et références. Tél. 986-2580. (28-4)

Perdue: Chatte grise, noire et brune, avec estomac, visage et pattes blanches. Collier rouge. Quartier ouest - tél. 986-5497. (14-j.a.c.)

BINGO

FILLES D'ISABELLE

DIMANCHE, 31 JANVIER

8.00 P.M. 1971

Salle des Chevaliers de Colomb

1 partie moitié/moitié
15 parties rég. à \$5.00
5 parties spéc. à \$10.00
2 parties " " \$25.00
1 partie " " \$50.00

Bingo

TOUS LES
LUNDIS SOIR
A 8 HRES

au sous-sol de
l'église de Masson

15 PARTIES RÉG \$10.00
5 PARTIES SPÉC. \$15.00

GROS LOTS:

1 GROS LOT : \$500.00
à gagner le même soir
\$900.00 - 51 nos.

PARTIE MOITIÉ/MOITIÉ
PARTIE GRATUITE: \$10.00

Heureux gagnants de Loto-Québec dans notre région

\$500.00 -- Mmes Bibiane Gauthier, Rémi Bourassa de Buckingham. Mme Marguerite Racicot, Mr. Yvon Laflamme, Alderic Lemay, Fernand Pilon, Arthur Leclair, de Gatineau. Mme Jeannette Brette, Mme Ernest Dupuis, Mr. Jacques Frappier, Mr. Yvon Perras de Thurso. Mr. Jean-Louis Morin, Mr. Jacques Therrien, Mr. Ubaldo Emery de Masson, Mr. M. Charette de Perkins.

\$100.00 -- Mme Evelyn Bellisle, Jacqueline Rainville, Ginette Charette, Lucille Allaire, Monique Desgagnés, Régine Chartier, Ginette Bougie, Florinda Quirion, Diane Fortier, Mme Lucien Chartrand, Anita Boisvenu, Pierrette Parizeau, Mr. Paul-André Lajoie, Paul Hayes, Denis Bertrand, Armand Mongeon, Roger Langlois, Omer Courtemanche, Jacques Mathieu, Germain Tessier, Bernard Généreux, Robert Rollin, Robert St-Jean, André Herbinia, Jean-Paul Brazeau, Germain Bellec, Richard Charette, Bernard Carrière, tous de Gatineau. Mlle E. Martin, Aline Lamoureux, Colette Guilbault, Mr. Robert Champagne, Yvan Carrière, Yves Raby, Arieen Parent, Bernard McFaul, Urgel Simard, Rolland Fauvelle, Lyall McDermid, Marcel Poirier, Ovide Raby, Frank Mallon, Réal St-Germain de Buckingham. Mme Estelle Lavallée, Fleurette Soucy, S. Preseault, Roger Savoyard, Oscar Touchette, Léon Levert, Réal Bernier, Rolland Corbell, de Thurso. Mme Rolande Séguin, Mr. Bernard Monclon, Paul Therrien, Wilfrid Gauthier, de Masson. Mme Diane Duval, Diane Larose, Mr. J.P. Lortie de Templeton, P.Q.

"VOYEZ VOS VENDEURS AUTORISÉS POUR VOS BILLETS LOTO-QUEBEC"

Marcel Charette Agent Régional pour AGENCE PRINCE ENRG. ST-JEROME, P.Q.



CHRONIQUE HEBDOMADAIRE D'OFFRES D'EMPLOIS DES CENTRES DE MAIN-D'OEUVRE DU QUÉBEC (C.M.Q.) DE LA RÉGION DE L'OUTAOUAIS.

LE CENTRE DE MAIN-D'OEUVRE DU QUÉBEC ANNONCE LES OFFRES D'EMPLOIS SUIVANTES:

- R-1 CARDEUR, peigner la laine, (680-885); minimum d'un an d'expérience; 45 heures par semaine; de \$2.00 et \$2.25 de l'heure, plus boni.
- R-2 CHAUFFEUR privé et AIDE familiale (bonne), (539-873 et 306-878); couple marié et bilingue; longé et nourri; bons salaires.
- R-3 MECANICIEN d'entretien, (638-281); avec diplôme; pour hôpital de la région; salaire selon convention collective.

Pour plus de renseignements: s'adresser au Centre de Main-d'oeuvre du Québec le plus près de chez-vous: à Hull, 776-1531; à Mont-Laurier, 623-1750.



BEAMISH

STORES

BUCKINGHAM

Vente de Fin de Mois

VETEMENTS POUR DAMES REDUITS

Toutes robes et Jumpers \$6.88

ROBES EN BOUCLE

Bulle ou crochet

\$10.88

Robes

Jersey, crochet, laine

\$6.88

VETEMENTS POUR FILLES REDUITS

JACKETS DE SKI \$6.97

JACKETS DE SKI \$8.88

JACKETS ESKIMO \$8.88

VETEMENTS D'ENFANTS REDUITS

Costumes autoneige \$7.77

JACKET DE SKI \$4.77

Jackets de ski \$5.77

VETEMENTS POUR GARCONS

Jackets de ski REDUITS \$5.88

Jackets de ski

Doublé satin

REDUITS

\$6.88

VETEMENTS POUR HOMMES REDUITS

GILETS Bulky Knit \$3.97

Pantalons de travail

Doublé flannel

REDUITS SEULEMENT

4.44

VETEMENTS POUR HOMMES REDUITS

VESTE Doublé de mouton \$3.97

Jackets Instructeur

REDUITS

\$8.88

VETEMENTS POUR HOMMES REDUITS

Jacket de ski \$7.77

GILETS

Bulky Knit

REDUITS

\$2.97

SPECIAL SUR SERVIETTES

SERVIETTES DE BAIN

67¢ et \$1.97

Tapis pour bain

Terry

REDUITS

98¢

VETEMENTS D'ENFANTS REDUITS

Robes, jumpers et

ensembles

pour filles

REDUITS

\$1.99

GILETS

entrecroisé orlon

REDUITS

\$4.88

VETEMENTS D'ENFANTS REDUITS

Manteaux Eskimo

REDUITS

7.77

ROBES

entrecroisées pour filles

REDUITES

3.88

SPECIAL SUR ARTICLES PLASTIQUES

ARTICLES

DE PLASTIQUES

assortis

Special: 67¢ et 37¢

VETEMENTS POUR HOMMES REDUITS

JACKETS

pour hommes denim

REDUITS

\$3.00

Ski Jackets

Doublé de satin pour hommes

REDUITS

\$3.97

MANTEAUX DAMES REDUITS

Imitation Fourrure

REDUITS

\$15.00

Manteaux dames

\$24.88

CHAUSSURES REDUITES

BOTTES

pour garçons

avec courroie

\$1.97

BOTTES

pour garçons

avec fermeture-éclair

\$2.97

SPECIAL

DE JANVIER AU MAGASIN BE AMISH

BAS-CULOTTES

UNE GRANDEUR

Special

43¢